TOPCOM®

BUTLER 800/TWIN

HANDLEIDING
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USUARIO

v.1.6

CE

Belangrijk

Om de ‘Nummerweergave’ te kunnen gebruiken, moet deze dienst geactiveerd zijn op uw telefoonlijn. Om deze dienst te activeren, hebt U hiervoor meestal een apart abonnement van uw telefoonmaatschappij nodig. Indien U geen nummerweergavefunctie hebt op uw telefoonlijn, zullen de inkomende telefoonnummers NIET op de display van uw toestel verschijnen.

Important

Pour utiliser la fonction ‘Caller ID/Clip’ (affichage de l’appelant), ce service doit ętre activé sur votre ligne téléphonique. Généralement, vous avez besoin d’un abonnement séparé de votre compagnie de téléphone pour activer cette fonction. Si vous n’avez pas la fonction ‘Caller ID - Affichage Appelant’ sur votre ligne téléphonique, les numéros de téléphone entrants n’apparaîtront PAS sur l’écran de votre téléphone.

Wichtig

Zur Verwendung der ‘Rufnummernanzeige’ muss dieser Dienst erst für Ihre Telefonleitung freigegeben werden. Zur Aktivierung dieser Dienstleistung benötigen Sie meistens ein separates Abonnement Ihrer Telefongesellschaft.Wenn Sie für Ihre Telefonleitung keine Rufnummernanzeigefunktion haben, erscheinen die eingehenden Telefonnummern NICHT im Display Ihres Gerätes.

Importante

Para poder usar la función “Identificación de llamadas,este servicio tiene que estar dado de alta en su línea telefónica. Normalmente es necesario abonarse a dicho serviciopara que la compańía telefónica active esta función. Si su línea telefónica no dispone de la funciónIdentificación de llamadas, la pantalla del aparato no mostrará los números de teléfono de las llamadas entrantes.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on :

http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

NL Geschikt voor aansluiting op het openbare analoog geschakelde telefoonnetwerk.

F Il est destine ŕ ętre raccordé au réseau de télécommunication public.

D Kompatibel für den analog telefonanschluss.

ES Conexión a la red telefónica analógica.

NEDERLANDS

1.	**Beschrijving van de telefoon**	**5**
1.1	Handset en basisstation Butler 800	5
1.2	Oplader Butler 800	6
1.3	Display	6
2.	**Telefooninstallatie**	**7**
2.1	Aansluitingen	7
2.2	Herlaadbare batterijen	8
3.	**De telefoon gebruiken**	**9**
3.1	Menutaal kiezen	9
3.2	Handset aan/uit	9
3.3	Oproepen ontvangen	9
3.4	Een externe oproep	9
3.5	Een interne oproep (INT)	9
3.6	Handenvrije modus	9
3.7	Interne oproep doorschakelen	10
3.8	Tonen van de gespreksduur	10
3.9	Microfoon uitschakelen (mute)	10
3.10	Pauze toets	10
3.11	Identificatie van de beller	10
3.12	Herkies-geheugen	12
3.13	Bellen vanuit het telefoonboek	12
3.14	Het alfanumerieke toetsenbord gebruiken	12
3.15	Het menu gebruiken	13
4.	**Personalisering**	**13**
4.1	Belvolume aanpassen	13
4.2	Belmelodie kiezen	14
4.3	Luidsprekervolume tijdens oproep	14
4.4	Bieptonen activeren/desactiveren	14
4.5	Naam van de handset wijzigen	15
4.6	De PIN-code wijzigen	15
4.7	De kiesmodus instellen	16
4.8	Flashtijd instellen	16
4.9	Automatisch opnemen	16
4.10	Reset	17
4.11	Vergrendeling toetsenbord	17
5.	**Geavanceerde functies**	**18**
5.1	Telefoonboek	18
5.2	Een intern toestel zoeken via het basistoestel	19
6.	**Gebruik van meerdere handsets**	**19**
6.1	Een bijkomende handset registreren	19
6.2	Een handset verwijderen	20
6.3	Een butler handset installeren op een ander basistoestel	20
6.4	Een basistoestel selecteren	21
7.	**Problemen verhelpen**	**22**
8.	**Garantie**	**23**
8.1.	Garantieperiode	23
8.2.	Afwikkeling van garantieclaims	23
8.3.	Garantiebeperkingen	23
9.	**Technische kenmerken**	**24**

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Gebruik enkel de meegeleverde adapter. Geen vreemde adapters gebruiken, de accucellen kunnen hierdoor beschadigd worden.
- Gebruik enkel oplaadbare batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit gewone, niet oplaadbare batterijen. Let bij het plaatsen van de oplaadbare batterijen op de polariteit (aangeduid in de batterijruimte van de handset).
- Raak de laad- en stekkercontacten niet aan met scherpe en metalen voorwerpen.
- De werking van medische toestellen kan worden bed'nvloed.
- De handset kan een onaangenaam gezoem veroorzaken in hoorapparaten.
- Het basisstation niet opstellen in vochtige ruimten en niet op minder dan 1,5 m van een waterbron. De handset niet in aanraking brengen met water.
- De telefoon niet gebruiken in explosieve omgevingen.
- Ontdoe u op een milieuvriendelijke wijze van de batterijen en de telefoon.
- Daar bij stroomuitval met dit toestel niet kan getelefoneerd worden, in geval van nood een telefoon gebruiken die geen netstroom nodig heeft bvb. een GSM.
- Deze telefoon gebruikt heroplaadbare batterijen die op een milieuvriendelijke manier, volgens nationale regels dienen te worden ontdaan.

REINIGEN

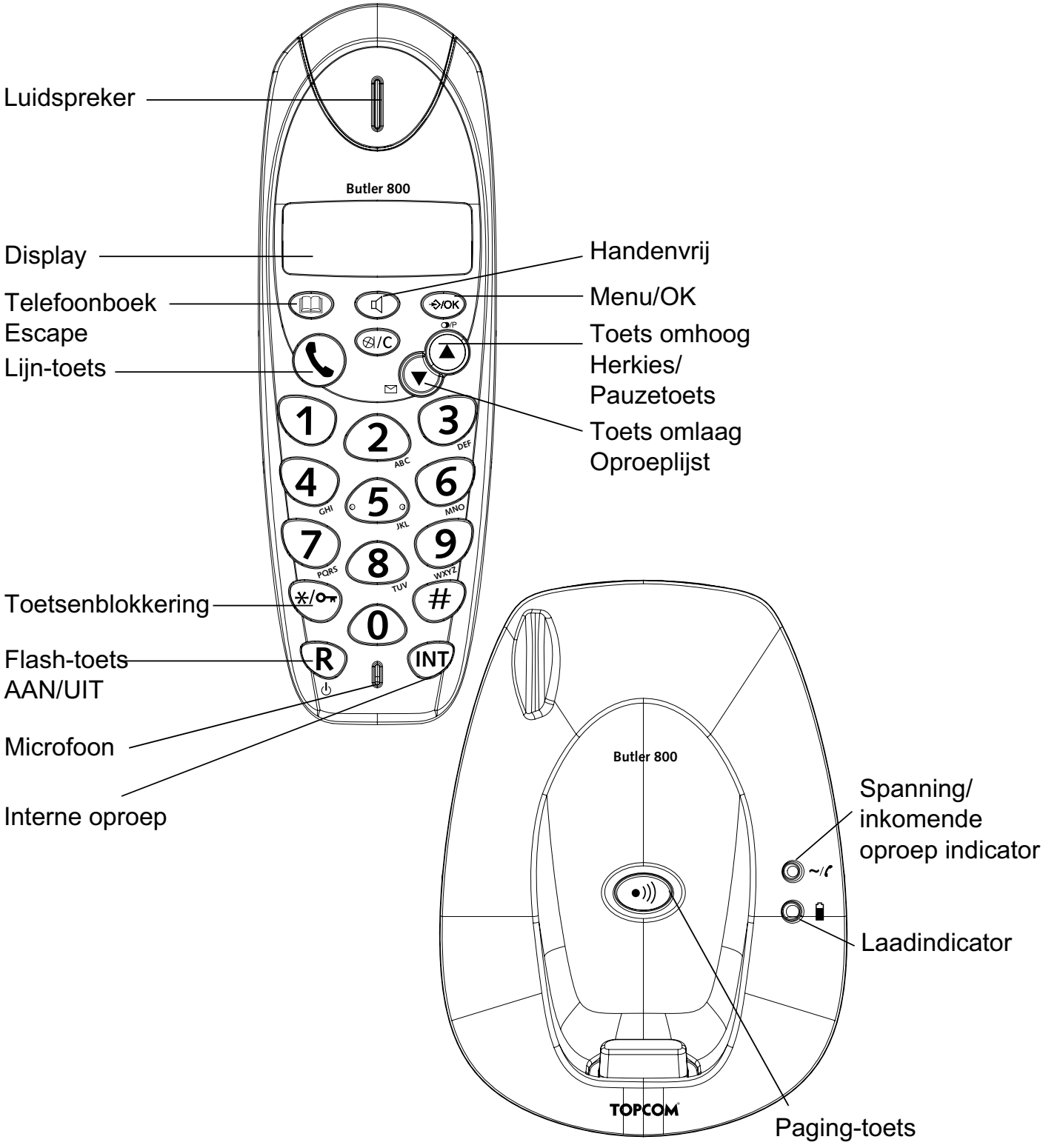
Veeg de telefoon met een licht vochtig doek of met een antistatische doek af. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of agressieve oplosmiddelen.

Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

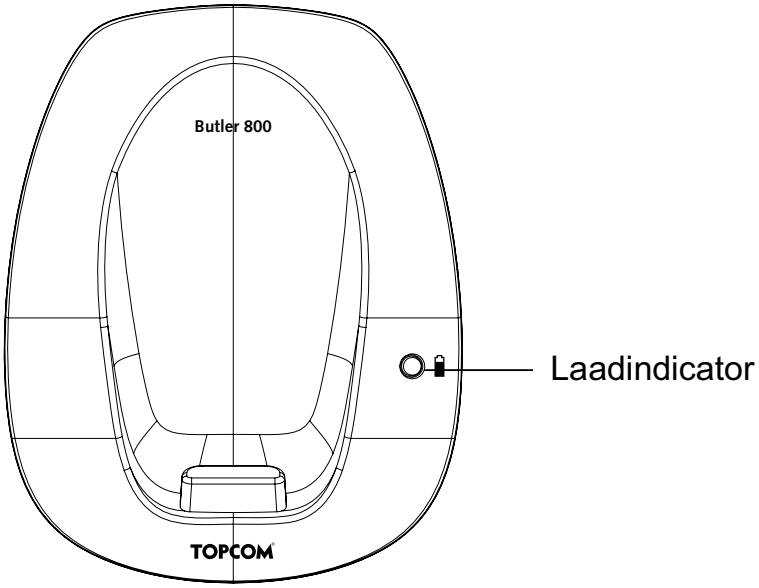
NEDERLANDS

1. BESCHRIJVING VAN DE TELEFOON

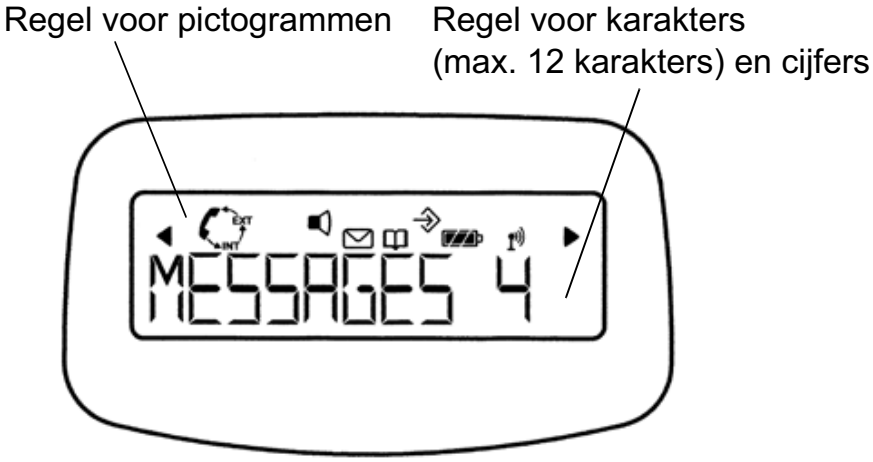
1.1 HANDSET EN BASISSTATION BUTLER 800



1.2 OPLADER BUTLER 800



1.3 DISPLAY



Elke handeling heeft zijn bijhorend icoon

Pictogram:	**Betekenis:**
	In verbinding
EXT	Er vindt een externe oproep plaats
INT	Er vindt een interne oproep plaats
	Nieuwe nummers in de oproeplijst
	Indicatie beantwoorde oproep
	Indicatie onbeantwoorde oproep
	Handenvrije modus geactiveerd
	Het adresboek openen
	U bevindt zich in het menu.
	Laadniveau van de herlaadbare batterijen 1 blokje: laag, 2 blokjes: half, 3 blokjes: vol
	De antenne toont de kwaliteit van de ontvangst. De antenne knippert als de handset niet is aangemeld op de basis.
	Toetsenbord handset vergrendeld
◀ of ▶	Geeft aan dat het getoonde nummer langer is dan het scherm (12 cijfers)

1.3.1 Standby-scherm

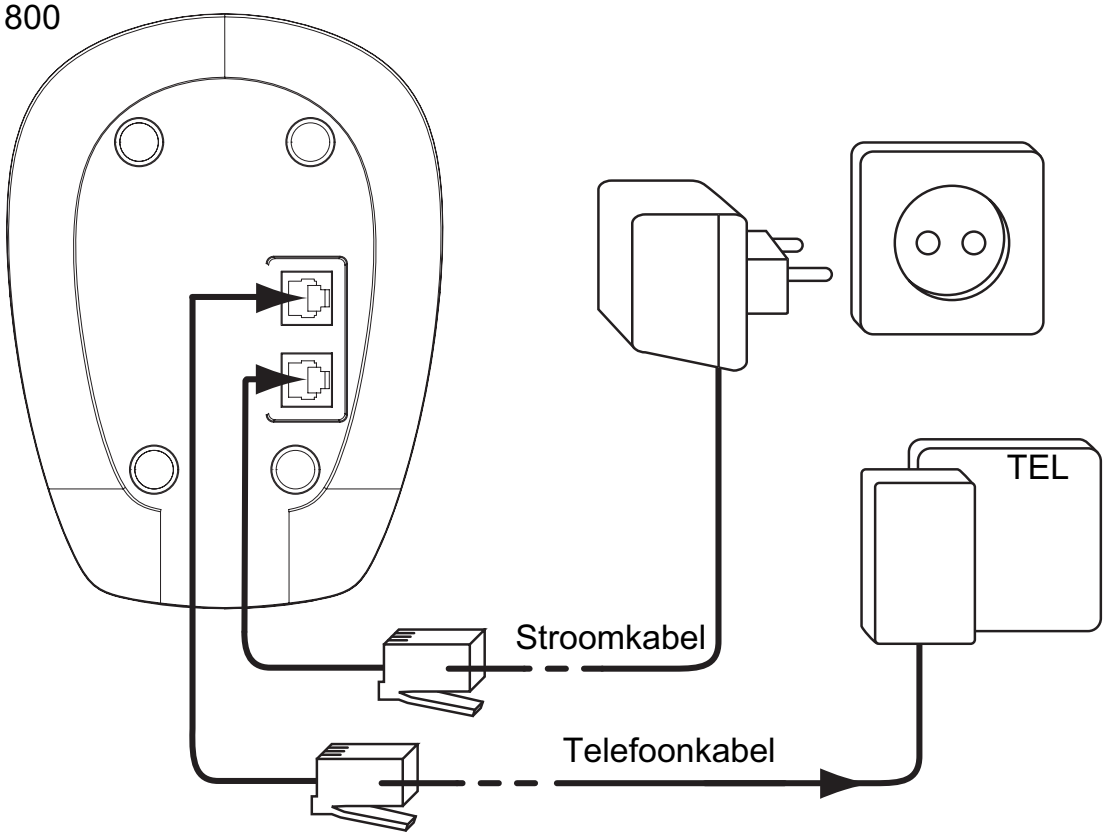
In de standby-modus toont het scherm de naam en het nummer van de handset:

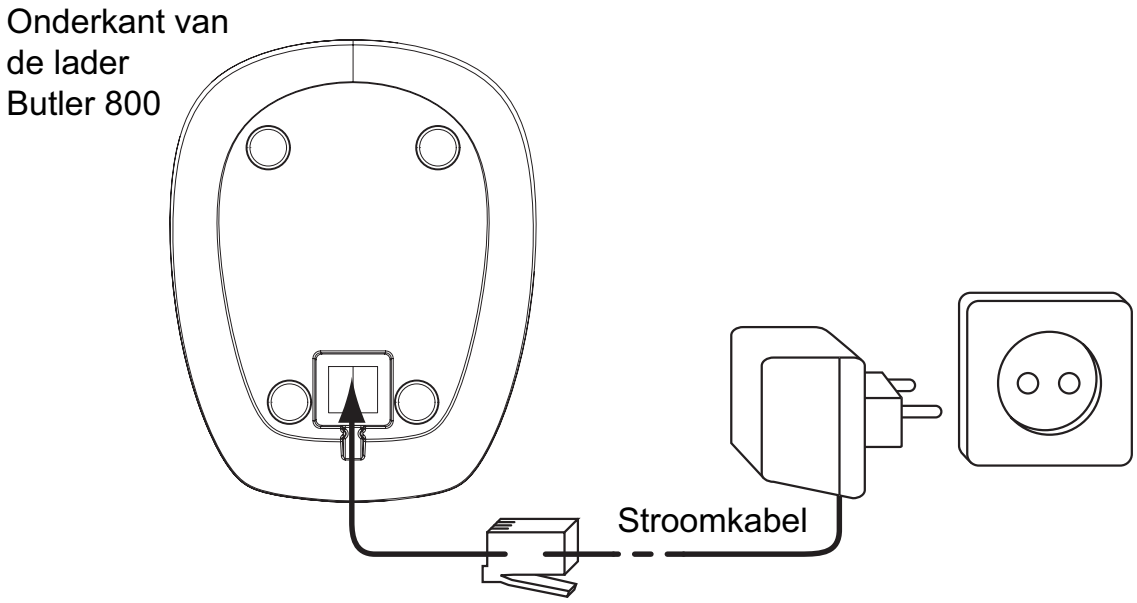
B800 HS1

2. TELEFOONINSTALLATIE

2.1 AANSLUITINGEN

Onderkant van de basis
Butler 800





2.2 HERLAADBARE BATTERIJEN

Vooraleer u uw Butler 800 de eerste keer gaat gebruiken, moet u ervoor zorgen dat de batterijen 6-8 uur zijn opgeladen. Het telefoontoestel zal niet optimaal functioneren als het niet voldoende werd opgeladen.

Een oplaadbare batterij vervangen of plaatsen:

1. Schuif het kapje naar beneden en til het op.
2. Plaats de batterijen en houd daarbij **rekening met de polariteit (+ en -)**.
3. Plaats het kapje terug.

Opmerking: De batterijen gaan telkens zo'n 100 uur mee en de gesprekstijd is maximaal 10 uur. Na verloop van tijd raken de batterijen sneller leeg. De batterijen moeten dan worden vervangen. Nieuwe batterijen kunt u kopen bij elke doe-het-zelf-zaak (twee herlaadbare batterijen, type AAA NiMH).

3. DE TELEFOON GEBRUIKEN

3.1 MENUTAAL KIEZEN

1. Open het menu met een druk op /OK
2. Selecteer Handset met behulp van de toetsen ▲ en ▼ .
3. Druk op OK
4. Selecteer 'TAAL' (LANGUAGE) met behulp van de toetsen ▲ en ▼ .
5. Druk op OK.
6. Selecteer de gewenste taal met behulp van de toetsen ▲ en ▼ .
7. Druk op OK om te bevestigen.

3.2 HANDSET AAN/UIT

- De handset inschakelen (ON): Druk op op de handset. De handset zoekt het basistoestel.
- De handset uitschakelen (OFF): Twee seconden lang indrukken. Het display gaat uit.

3.3 OPROEPEN ONTVANGEN

Als de handset belt, druk dan op om de oproep te beantwoorden. U bent nu verbonden met de persoon aan de andere kant van de lijn. Als de handset in het basistoestel staat op het moment dat de telefoon rinkelt, hoeft u enkel de handset uit het basistoestel te nemen om de oproep te beantwoorden (als de optie automatisch beantwoorden ingeschakeld werd: zie 4.9).

Als u op drukt wanneer de telefoon rinkelt, neemt u op en wordt er automatisch overgeschakeld op de handenvrije modus.

3.4 EEN EXTERNE OPROEP

Normale nummering:

1. Druk op
2. Telefoonnummer ingeven

Blokkiezen:

1. Druk het nummer van uw correspondent.
2. Druk op

Als u een nummer wilt corrigeren, gebruik dan de toets /C om een ingevoerd cijfer te wissen.

3.5 EEN INTERNE OPROEP (INT)

1. Druk op INT toets
2. Voer het nummer van het interne toestel in (1 tot 2)

3.6 HANDENVRIJE MODUS

U kunt met uw correspondent praten zonder de handset op te nemen.
Om de handenvrije modus te activeren of te desactiveren, drukt u tijdens een oproep op de toets .

Voor het aanpassen van het volume wordt verwezen naar het hoofdstuk “Personaliseren“ - het luidsprekervolume aanpassen.

3.7 INTERNE OPROEP DOORSCHAKELEN

Een externe oproep doorschakelen naar een andere handset:

1. Druk op INT tijdens een gesprek
2. Selecteer het nummer van het interne toestel, de externe beller wordt in de "wachtstand" geplaatst.
3. Als het andere interne toestel reageert, drukt u op om de oproep door te schakelen.

Als de interne correspondent niet opneemt, drukt dan opnieuw op INT om terug te schakelen naar de externe beller.

3.8 TONEN VAN DE GESPREKSDUUR

De gespreksduur wordt getoond na 15 seconden (eerst de minuten, dan de seconden): “00-20”
Aan het einde van elk gesprek wordt de totale gespreksduur getoond gedurende vijf seconden.

3.9 MICROFOON UITSCHAKELEN (MUTE)

Het is mogelijk om de microfoon tijdens een gesprek uit te schakelen.
Druk op tijdens het gesprek. De microfoon wordt gedesactiveerd en u kunt vrij spreken zonder dat de persoon aan de andere kant van de lijn u kan horen.
U krijgt “MUTE” te zien.
Druk op om terug te keren naar de normale modus.

3.10 PAUZE TOETS

Wanneer u een nummer belt, kunt u een pauze inlassen tussen twee cijfers door gedurende twee seconden op de redial-/pauzeertoets te drukken.

3.11 IDENTIFICATIE VAN DE BELLER

De belleridentificatie is maar beschikbaar als u bij uw telefoonmaatschappij een abonnement heeft op deze dienst.
Als u een externe oproep ontvangt, verschijnt het nummer van de beller op het scherm wanneer de telefoon rinkelt.
Als de netwerk ook de naam verstuurt of wanneer de naam van de beller in het adresboek is opgenomen, zal de beller worden geďdentificeerd aan de hand van zijn of haar naam.
Eerst wordt de identiteit van de beller getoond, na 15 seconden krijgt u de gespreksduur te zien. Na deze tijd is het nog steeds mogelijk om de identiteit van de beller weer op het scherm te brengen: druk hiertoe herhaaldelijk op de toets OK voor de naam en het nummer.

3.11.1 Lijst van oproepen

Uw telefoon houdt een lijst bij in het geheugen van de laatste 30 ontvangen oproepen. Deze functie is alleen beschikbaar wanneer u een abonnement nam op de dienst voor

belleridentificatie. De correspondenten die hebben gebeld, worden geďdentificeerd aan de hand van hun telefoonnummer of hun naam, op dezelfde manier zoals dat bij het belleridentificatiesysteem gebeurt.
Als er nieuwe/onbeantwoorde oproepen zijn, dan wordt dit in het scherm aangeduid door het knipperende pictogram ✉. De lijst van de oproepen raadpleegt u als volgt:

1. Druk op ✉. Als de lijst geen oproepen bevat, krijgt u 'LEEG' (EMPTY) te zien.
2. De oproepen kunt u doorbladeren met behulp van de pijltjestoetsen ▲ of ▼. De namen van de bellers worden getoond als de naam door het netwerk werd doorgestuurd of in het telefoonboek is opgeslagen. Wanneer verschijnt, is deze oproep beantwoord. Wanneer verschijnt, is de oproep niet beantwoord. Als u het einde van de lijst heeft bereikt, krijgt u een bieptoon te horen.
3. Als u op OK drukt, wordt het telefoonnummer getoond.

Opmerking: Als het telefoonnummer langer is dan 12 cijfers, druk dan nogmaals op OK om het volledige nummer te zien.

4. Druk opnieuw op OK om op het scherm te brengen wanneer (tijdstip en datum) de oproep werd ontvangen**
5. Als u nogmaals op OK drukt, kunt u deze gegevens aan uw telefoonboek toevoegen als ze er nog niet in zijn opgeslagen:
   - Druk op OK wanneer 'VOEG TOE' (ADD) verschijnt op het scherm. Tik de naam in of wijzig hem en druk op OK. Tik het telefoonnummer in of wijzig het en druk op OK. Selecteer de beltoon (1-3) die u wilt horen wanneer u van dit nummer een oproep krijgt via de ▲ of ▼-toetsen en druk op OK. De gegevens worden opgeslagen in het telefoonboek.
6. Om een correspondent terug te bellen, drukt u gewoon op de ✆ toets als hun telefoonnummer of naam op het scherm verschijnen.

Als een beller in het telefoonboek is opgenomen, wordt hij geďdentificeerd aan de hand van zijn naam in de lijst van onbeantwoorde oproepen.

Alleen wanneer het netwerk het tijdstip/datum samen met het telefoonnummer verstuurt! Bij netwerken waarop de ID van de beller met een DTMF-signaal wordt verstuurd, krijgt u geen tijdstip en datum te zien.

3.11.2 Een nummer of alle nummers uit de oproeplijst wissen

U kunt elk nummer apart of alle nummers in één keer wissen:

- Scroll door de oproepen en druk :
  - de mute-toets ⊘/C om alleen dit nummer te wissen. Op het scherm verschijnt 'WISSEN' (DELETE).
  - de mute-toets ⊘/C (2 sec.) om alle nummers te wissen: Op het scherm verschijnt 'WIS AL' (DELETE ALL).
- Druk op OK om het huidige / alle nummer(s) te wissen, of op 🕮 om de wisopdracht te annuleren.

3.12 HERKIES-GEHEUGEN

Uw telefoon houdt een lijst bij van de vijf laatste oproepen (van telkens 32 cijfers) die u deed. Als ze opgenomen zijn in het telefoonboek, worden de gebelde correspondenten geďdentificeerd aan de hand van hun telefoonnummer of hun naam.
De herkies-lijst opent u als volgt:

1. Druk op ◑
2. U kunt de oproepen doorbladeren met behulp van de pijltjestoetsen ▲ en ▼.
3. Om de geselecteerde correspondent op te bellen, druk u gewoon op ✆ zodra hun telefoonnummer of naam wordt getoond.

Opmerking: Als de naam wordt getoond, kunt u heen en weer schakelen tussen de naam en het nummer met behulp van de OK-toets.

3.13 BELLEN VANUIT HET TELEFOONBOEK

Een correspondent bellen wiens naam u in het telefoonboek heeft opgeslagen, doet u als volgt:

1. Druk op 🕮 om het telefoonboek te openen
2. Voer de eerste letter van de naam in. De eerste naam die begint met deze letter of met de dichtstbijzijnde letter van het alfabet wordt nu getoond.
3. Doorloop de lijst met behulp van de toetsen ▲ en ▼. De lijst wordt weergegeven in alfabetische volgorde.
4. Druk op ✆ om het nummer te kiezen van de correspondent wiens naam wordt getoond.

Om het nummer te zien vooraleer u de oproep daadwerkelijk doet, voert u de vermelde stappen 1 tot 3 uit en drukt u op OK.

3.14 HET ALFANUMERIEKE TOETSENBORD GEBRUIKEN

Met uw telefoon kunt u ook alfanumerieke karakters invoeren. Dat is nuttig om een naam in te voeren, om een intern toestel een naam te geven, …
Om een letter te selecteren drukt u het vereiste aantal keren op de bijhorende toets. Om bijvoorbeeld een 'A' te selecteren, drukt eenmaal op '2', om een 'B' te selecteren drukt u tweemaal op '2', enz. Om achtereenvolgens een 'A' en een 'B' te selecteren, wacht u tot de cursor na het invoeren van de 'A' naar het volgende karakter springt. Daarna drukt u opnieuw op '2'.
Om een spatie te selecteren drukt u op '1'.
Om een streepje te selecteren drukt u tweemaal op '1'.

De karakters van het toetsenbord zijn als volgt:

Toets	1x drukken	2x drukken	3x drukken	4x drukken	5x drukken
1	spatie	-	1		
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9

3.15 HET MENU GEBRUIKEN

Dankzij een gebruiksvriendelijk menu heeft u toegang tot een groot aantal telefoonfuncties.

1. Om het menu te openen drukt u op ⇢/OK
2. Doorloop de selectiemogelijkheden met de toetsen ▲ en ▼ , zodra u de laatste heeft bereikt springt het menu weer naar de eerste.
3. Druk op OK om een selectie te bevestigen.
4. Om terug te keren naar het vorige menu drukt u op 🕮

4. PERSONALISERING

Opmerking: Bij elke programmatie hoort u aan het einde een enkele of dubbele lange bieptoon. Een dubbele bieptoon geeft aan dat uw keuze is aanvaard. Een lange bieptoon geeft aan dat met de wijziging geen rekening werd gehouden.

4.1 BELVOLUME AANPASSEN

4.1.1 Belvolume handset externe/interne oproepen

Het belvolume van de handset kan voor interne of externe oproepen apart worden ingesteld:

1. Open het menu met een druk op ⇢/OK
2. Selecteer ‘Handset’ met behulp van de toetsen ▲ en ▼
3. Druk op OK
4. Selecteer ‘INT BEL VOL’ (INT RING VOL) of ‘EXT BEL VOL’ (EXT RING VOL) met behulp van de toetsen ▲ en ▼
5. Druk op OK
6. Selecteer het gewenste volume (‘UIT’ of van 1 tot 3).
7. Druk op OK om te bevestigen of op 🕮 om terug te keren naar het vorige menu.

4.1.2 Belvolume van het basistoestel

1. Open het menu met een druk op ⇢/OK
2. Selecteer SETUP met behulp van de toetsen ▲ en ▼
3. Druk op OK

4. Selecteer ‘VOL BS’ (BASE VOLUME) met behulp van de toetsen ▲ en ▼
5. Druk op OK
6. Selecteer het gewenste volume (‘UIT’ of van 1 tot 3)
7. Druk op OK om te bevestigen of op 🕮 om terug te keren naar het vorige menu.

4.2 BELMELODIE KIEZEN

Het basistoestel en de handsets kunnen elk een ander melodiebelgeluid hebben.
De handsets kunnen een verschillende melodie hebben al naargelang de ingaande oproep intern of extern is.

4.2.1 Belmelodie van het basistoestel

1. Open het menu met een druk op ↠/OK
2. Selecteer SETUP met behulp van de toetsen ▲ en ▼
3. Druk op OK
4. Selecteer ‘MEL BS’ (BASE MELODY) met behulp van de toetsen ▲ en ▼
5. Druk op OK
6. Selecteer een melodie (1 tot 3) met behulp van de toetsen ▲ en ▼
7. Druk op OK om te bevestigen of op 🕮 om terug te keren naar het vorige menu.

4.2.2 Belmelodie handset, externe oproep

1. Open het menu met een druk op ↠/OK
2. Selecteer Handset met behulp van de toetsen ▲ en ▼
3. Druk op OK
4. Selecteer ‘EXT MEL’ (EXT MELODY) met behulp van de toetsen ▲ en ▼
5. Druk op OK
6. Selecteer een melodie (1 tot 3) met behulp van de toetsen ▲ en ▼
7. Druk op OK om te bevestigen of op 🕮 om terug te keren naar het vorige menu.

4.2.3 Belmelodie handset, interne oproep

1. Open het menu met een druk op ↠/OK
2. Selecteer Handset met behulp van de toetsen ▲ en ▼
3. Druk op OK
4. Selecteer ‘INT MEL’ (INT MELODY) met behulp van de toetsen ▲ en ▼
5. Druk op OK
6. Selecteer een melodie (1 tot 3) met behulp van de toetsen ▲ en ▼
7. Druk op OK om te bevestigen of op 🕮 om terug te keren naar het vorige menu.

4.3 LUIDSPREKERVOLUME TIJDENS OPROEP

Druk tijdens het gesprek op de toets ▲ of ▼ om het volume aan te passen.

Opmerking: Het volume voor het handenvrij bellen worden samen aangepast met dat van de handset zoals hierboven is uiteengezet.

4.4 BIEPTONEN ACTIVEREN/DESACTIVEREN

De handsets kunnen een bieptoon laten horen wanneer een toets wordt ingedrukt, wanneer de batterijen bijna leeg zijn en wanneer het toestel te ver van het basistoestel is verwijderd.

4.4.1 Bieptoon bij indrukken van toets aan- en uitzetten

1. Open het menu met een druk op /OK
2. Selecteer ‘HANDSET’ met behulp van de toetsen ▲ en ▼
3. Druk op OK
4. Selecteer BEEP met behulp van de toetsen ▲ en ▼.
5. Druk op OK
6. Selecteer ‘TOETS’ (KEYTONE) met behulp van de toetsen ▲ en ▼.
7. Druk op OK.
8. Selecteer ‘AAN’ (ON) om de bieptoon in te schakelen, ‘UIT’ (OFF) om hem uit te schakelen.
9. Druk op OK om te bevestigen.

4.4.2 Batterij bijna leeg

Ga tewerk zoals hierboven wordt uiteengezet maar selecteer bij punt 6 ‘BATTERIJ’ (LOW BATT) in plaats van ‘TOETS’ (KEYTONE).

4.4.3 Handset te ver van basistoestel (buiten bereik)

Ga tewerk zoals hierboven wordt uiteengezet maar selecteer bij punt 6 ‘BEREIK’ (OUTRANGE) in plaats van ‘TOETS’ (KEYTONE).

4.5 NAAM VAN DE HANDSET WIJZIGEN

Met deze functie kunt u elke handset personaliseren.

1. Open het menu met een druk op /OK
2. Selecteer ‘HANDSET’ met behulp van de toetsen ▲ en ▼.
3. Druk op OK
4. Selecteer ‘NAAM’ (NAME) met behulp van de toetsen ▲ en ▼ .
5. Druk op OK
6. Voer de naam in
7. Druk op OK om te bevestigen

Bij het invoeren van de naam drukt u op om een karakter te wissen of houdt u 🕮 ingedrukt om het menu te verlaten zonder enige wijzigingen aan te brengen.

4.6 DE PIN-CODE WIJZIGEN

Sommige functies zijn enkel beschikbaar voor gebruikers die de PIN-code kennen. Deze PIN-code is standaard 0000.

De PIN-code wijzigen:

1. Open het menu met een druk op /OK
2. Selecteer SETUP met behulp van de toetsen ▲ en ▼ .
3. Druk op OK.
4. Selecteer PIN CODE met behulp van de toetsen ▲ en ▼ .
5. Druk op OK.
6. Voer de oude PIN-code van 4 cijfers in.

7. Druk op OK.
8. Voer de nieuwe PIN-code van 4 cijfers in.
9. Druk op OK.
10. Voer de nieuwe PIN-code een tweede keer in.
11. Druk op OK om te bevestigen.

4.7 DE KIESMODUS INSTELLEN

Er zijn twee kiesmodi:
- DTMF/toonsysteem (het meest gebruikelijke)
- Pulssysteem (bij oudere installaties)

De kiesmodus wijzigen:
1. Open het menu met een druk op /OK
2. Selecteer ‘SETUP’ met behulp van de toetsen ▲ en ▼ .
3. Druk op OK.
4. Selecteer ‘KIESMODE’ (DIALMODE) met behulp van de toetsen ▲ en ▼ .
5. Druk op OK.
6. Selecteer de kiesmodus met behulp van de toetsen ▲ en ▼ .
7. Druk op OK om te bevestigen.

4.8 FLASHTIJD INSTELLEN

1. Open het menu met een druk op /OK
2. Selecteer ‘SETUP’ met behulp van de toetsen ▲ en ▼.
3. Druk op OK.
4. Selecteer ‘FLASH’ met behulp van de toetsen ▲ en ▼ .
5. Kies ‘FLASH 1’ (RECALL 1) voor een korte Flashtijd (100ms) of ‘FLASH 2’ (RECALL 2) voor een lange Flashtijd
   (250 ms)

4.9 AUTOMATISCH OPNEMEN

Als een ingaande oproep plaatsvindt en de handset zich op het basistoestel bevindt, zal de telefoon automatisch de oproep beantwoorden wanneer de handset uit de basis wordt genomen. Dit is de standaardinstelling, die u echter kunt uitschakelen (UIT):
1. Open het menu met een druk op /OK
2. Selecteer HANDSET met behulp van de toetsen ▲ en ▼ .
3. Druk op OK.
4. Selecteer ‘AANN DIR’ (AUTO ANSWER) met behulp van de toetsen ▲ en ▼.
5. Selecteer ‘AAN’ (ON) voor automatisch beantwoorden of ‘UIT’ (OFF).
6. Druk op OK.

4.10 RESET

U heeft de mogelijkheid om de telefoon weer om te schakelen naar de oorspronkelijke standaardconfiguratie. Dat is de configuratie die reeds was geïnstalleerd toen u de telefoon in gebruik nam.

Terugkeren naar de standaardinstellingen doet u als volgt:

1. Open het menu met een druk op ⇨/OK
2. Selecteer SETUP met behulp van de toetsen ▲ en ▼
3. Druk op OK
4. Selecteer 'RESET' (DEFAULT) met behulp van de toetsen ▲ en ▼
5. Druk op OK
6. Voer de PIN-code van vier cijfers in (standaard =0000). Druk OK.
7. Druk opnieuw op OK om te valideren

DEFAULT PARAMETERS ZIJN:

Pieptonen batterij zwak	AAN
Pieptonen buiten bereik	AAN
Toetsklik	AAN
Auto beantwoorden	AAN
Beltoon interne oproep	1
Volume interne oproep	3
Beltoon externe oproep	1
Volume externe oproep	3
Volume ontvangst	3
Telefoonboek	Leeg
Oproeplijst	Leeg
Lijst nummerherhaling	Leeg
Pincode	0000
Inbelmodus	DTMF
Vergrendeling toetsenbord	UIT

OPGELET! Als u terugkeert naar de standaardinstellingen, wist u hiermee alle informatie in het telefoonboek en de oproeplijst. Tegelijk wordt de PIN-code teruggezet naar 0000.

4.11 VERGRENDELING TOETSENBORD

Het toetsenbord kan worden vergrendeld om te vermijden dat er instellingen worden gewijzigd of telefoonnummers worden gevormd. Het 🔑-pictogram verschijnt op het scherm wanneer het toetsenbord is vergrendeld.

4.11.1 Het toetsenbord vergrendelen via Menu

1. Druk op ⇨/OK om het menu te openen
2. Selecteer HANDSET met behulp van de up ▲ en down ▼ -toetsen
3. Druk op OK
4. Selecteer 'TOETSBLOKK.' (KEY LOCK?) met behulp van de up ▲ en down ▼-toetsen
5. Druk op OK om het toetsenbord te vergrendelen

*4.11.2 Het toetsenbord via de *-toets vergrendelen (snelle vergrendeling)*

Houd '*'-toets 3 seconden ingedrukt. Het toetsenbord is nu vergrendeld.

4.11.3 Het toetsenbord ontgrendelen

1. Druk op een willekeurige toets
2. Op het scherm verschijnt PRESS *
3. Druk binnen de 3 seconden op de '*' toets om het toetsenbord te ontgrendelen

5. GEAVANCEERDE FUNCTIES

5.1 TELEFOONBOEK

Met behulp van het telefoonboek kunnen 50 telefoonnummers en namen worden opgeslagen. U kunt namen invoeren die tot 12 karakters lang zijn. Nummers mogen max. 20 cijfers lang zijn.
Om een correspondent op te bellen die in het telefoonboek is opgeslagen, wordt verwezen naar hoofdstuk 3.13.
Om alfanumerieke karakters in te voeren verwijzen we naar hoofdstuk 3.14.

5.1.1 Een correspondent toevoegen aan het telefoonboek

1. Open het menu met een druk op ⏎/OK
2. Selecteer 'TEL BOEK' (PHONEBK) met behulp van de toetsen ▲ en ▼
3. Druk op OK
4. Selecteer 'VOEG TOE' (ADD ENTRY) met behulp van de toetsen ▲ en ▼
5. Druk op OK
6. Voer de naam in
7. Druk OK om te bevestigen
8. Voer het telefoonnummer in
9. Druk op OK om te bevestigen
10. Selecteer de gewenste beltoon (1-3) met behulp van de ▲ en ▼-toetsen
11. Druk op OK om te bevestigen

5.1.2 Een naam of nummer wijzigen

Een nummer in het telefoonboek wijzigen:

1. Open het menu met een druk op ⏎/OK
2. Selecteer 'TEL BOEK' (PHONE BOOK) met behulp van de toetsen ▲ en ▼ .
3. Druk op OK.
4. Selecteer 'CORRIG' (MODIFY ENTRY) met behulp van de toetsen ▲ en ▼.
5. Druk op OK.
6. Doorloop de namenlijst met behulp van de toetsen ▲ en ▼. De lijst wordt weergegeven in alfabetische volgorde.
7. Druk op OK als u de naam heeft gevonden die u wilt wijzigen.
8. Gebruik de toets ⌫/C 'om terug te gaan en de nieuwe naam in te voeren.
9. Druk op OK om te bevestigen.
10. Voer het nieuwe telefoonnummer in.
11. Druk op OK om te bevestigen.

5.1.3 Een correspondent wissen

Correspondenten wissen:

1. Open het menu met een druk op /OK
2. Selecteer ‘TEL BOEK’ (PHONE BOOK) met behulp van de toetsen ▲ en ▼.
3. Druk op OK.
4. Selecteer ‘WISSEN’ (DELETE ENTRY) met behulp van de toetsen ▲ en ▼.
5. Druk op OK.
6. Doorloop de namenlijst met behulp van behulp van de toetsen ▲ en ▼. De lijst wordt weergegeven in alfabetische volgorde.
7. Druk op OK als u de naam heeft gevonden die u wilt wissen.
8. Het telefoonnummer wordt getoond. Druk op OK.
9. ‘BEVESTIG’ (CONFIRM) verschijnt. Druk op OK om te bevestigen of op om het wissen te stoppen.

5.2 EEN INTERN TOESTEL ZOEKEN VIA HET BASISTOESTEL

Als de Paging-toets op het basistoestel wordt ingedrukt, beginnen alle handsets te rinkelen. Dankzij het belsignaal kunt u de verloren handset lokaliseren. U stopt het belsignaal door op een van de toetsen van de handset te drukken.

6. GEBRUIK VAN MEERDERE HANDSETS

6.1 EEN BIJKOMENDE HANDSET REGISTREREN

U moet enkel de 2de handset registreren indien deze niet is gelinkt met de basis of wanneer u een nieuwe heeft aangekocht.

U kunt nieuwe handsets toevoegen aan het basistoestel op voorwaarde dat deze handsets met het DECT-GAP-protocol werken.
Het basistoestel kan maximaal met 2 handsets werken. Als u reeds 2 handsets heeft en u er meer wilt toevoegen of een toestel wilt vervangen, moet u eerst een handset wissen en het nieuwe vervolgens toevoegen.

Om een handset te kunnen registreren, moet het basistoestel eerst in de speciale registratiemodus worden gezet:
Eerst zet u het basistoestel in de registratiemodus, daarna start u de procedure bij de nieuwe handset:

1. Houd de Paging-toets van het basistoestel 6 seconden lang ingedrukt.
2. Het basistoestel geeft dan een pieptoon. Het basistoestel is nu klaar om een nieuwe handset te registreren. Na het indrukken van de knop heeft u 90 seconden tijd om een nieuwe handset te registreren.

Als de bijkomende handset een Butler 800 is

3. Open het menu met een druk op /OK
4. Selecteer ‘AANMELD’ (REGISTER) met behulp van de toetsen ▲ en ▼.
5. Druk op OK

6. Selecteer ‘AANMELD’ (REGISTER) met behulp van de up ▲ en down ▼ -toetsen
7. Voer het nummer van een basistoestel in (1 tot 4). Nummers die knipperen zijn reeds in gebruik op andere DECT-basistoestellen.
8. Voer de PIN-code van het basistoestel in (standaard: 0000).
9. Druk op OK. De handset zoekt nu naar het DECT-basistoestel.
10. Als de handset het basistoestel heeft gelokaliseerd, wordt het identificatienummer van het basistoestel getoond. De registratie bij het basistoestel bevestigt u met een druk op OK. Stoppen is mogelijk met een druk op de toets 🕮.
11. Als de handset het basistoestel niet lokaliseert, keert het na enkele seconden automatisch terug naar de standbymodus. Probeer het nogmaals door het nummer van het basistoestel te wijzigen en te controleren of er zich in de omgeving geen interferentiebronnen bevinden. Ga dichter bij het basistoestel staan.

Uw handset is een ander model

Nadat u de registratieprocedure heeft gestart bij het basisstation, registreert u de handset (zie in de handleiding van de handset). De handset moet GAP-compatibel zijn.
Het pictogram •)) en de tekst ‘NT AANG’ (NOT REG) knipperen in het scherm als de handset niet op het basistoestel is geregistreerd. Als een handset op een basistoestel wordt geregistreerd, kent het basistoestel een handset nummer toe. Dit nummer verschijnt op de handset na de naam en moet worden gebruik voor interne oproepen.

Het DECT GAP protocol zorgt ervoor dat verschillende DECT systemen met elkaar kunnen werken. Enkel de basisfuncties zijn echter mogelijk, zoals telefoneren,… Speciale functies, zoals CLIP,… worden in de meeste gevallen niet ondersteund.

6.2 EEN HANDSET VERWIJDEREN

U kunt een handset verwijderen van een basistoestel om een andere handset te registreren.
1. Open het menu met een druk op ⌯/OK
2. Selecteer setup met behulp van de toetsen ▲ en ▼.
3. Druk op OK
4. Selecteer ‘AFM HS’ (DEL HANDSET) met behulp van de toetsen ▲ en ▼.
5. Druk op OK.
6. Voer de viercijferige PIN-code van het basistoestel in.
7. Druk op OK.
8. Selecteer het interne toestel dat moet worden verwijderd.
9. Druk op OK om te bevestigen.

6.3 EEN BUTLER HANDSET INSTALLEREN OP EEN ANDER BASISTOESTEL

Wanneer u een Butler 800 wilt gebruiken met het basistoestel van een ander model, moet het basistoestel GAP-compatibel zijn.
1. Zie de gebruikershandleiding van het basistoestel voor het activeren van de registratiemodus.
2. Voer de stappen 3 tot 10 uit die in de paragraaf 6.1 worden beschreven.

6.4 EEN BASISTOESTEL SELECTEREN

De handsets kunnen bij maximaal vier basistoestellen geregistreerd zijn.
Een basistoestel selecteren:

1. Open het menu met een druk op ↠/OK
2. Selecteer ‘AANMELD’ (REGISTER) met behulp van de toetsen ▲ en ▼.
3. Druk op OK
4. Selecteer ‘SEL BS’ (SELECT BASE) met behulp van de toetsen ▲ en ▼.
5. Druk op OK
6. Selecteer een basistoestel of kies AUTO met behulp van de toetsen ▲ en ▼.
7. Druk op OK.

Wanneer u het basisstation selecteert, knippert het basisnummer van het geselecteerde basisstation. Als u 'Auto' selecteert, zal de handset automatisch naar een ander basistoestel zoeken als u uit het zendbereik bent.

7. PROBLEMEN VERHELPEN

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen scherm	Batterijen niet opgeladen	Controleer de positie van de batterijen
		Herlaad de batterijen
	Handset uitgeschakeld (OFF)	Handset inschakelen (ON)
Geen kiestoon	Telefoonkabel verkeerd aangesloten	Controleer de aansluiting van de telefoonkabel
	De lijn wordt gebruikt door een andere handset	Wacht tot de andere handset het gesprek beëindigt
Het pictogram knippert	Handset buiten bereik	Breng de handset dichter bij het basistoestel
	Het basistoestel krijgt geen stroom.	Controleer de netaansluiting van het basistoestel
	De handset is niet geregistreerd bij het basistoestel	Registreer de handset bij het basistoestel
Het basistoestel of de handset geven geen belsignaal	Er is geen belsignaal of de beltoon is nauwelijks hoorbaar	Belvolume aanpassen
Er is kiestoon, maar men kan geen nummer vormen	Verkeerd kiessysteem	Kiessysteem aanpassen (puls/toon).
In PABX kunnen geen oproepen worden doorgeschakeld	De FLASH-tijd is te kort	Schakel het toestel om naar een andere Flash-tijd.
De telefoon reageert niet op toetsindrukken	Manipulatiefout	Verwijder de batterijen en plaats ze weer in het toestel

8. GARANTIE

8.1. GARANTIEPERIODE

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. De garantie op batterijen is beperkt tot 6 maanden na aankoop. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie. De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan.

8.2. AFWIKKELING VAN GARANTIECLAIMS

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst.
Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen.
Topcom zal naar keuze haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

8.3. GARANTIEBEPERKINGEN

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet zijn aanbevolen door Topcom, worden niet gedekt door de garantie.
Topcom draadloze telefoons mogen enkel met oplaadbare batterijen worden gebruikt. Schade te wijten aan het gebruik van niet-oplaadbare batterijen is niet gedekt door de garantie.
De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.
Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.
Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper of door niet-gekwalificeerde, niet-officieel erkende Topcom-hersteldienst.

9. TECHNISCHE KENMERKEN

• Standaard:DECT	(Digital Enhanced Cordless Telecommunications) GAP (Generic Access Profile)
• Frequentieband:	1880 MHZ tot 1900 MHz
• Aantal kanalen:	120 duplexkanalen
• Modulatie:	GFSK
• Codering:	32 kbit/s
• Zendvermogen:	10 mW (gemiddeld vermogen per kanaal)
• Bereik:	max. 300 m in openlucht / 10- 50 m binnenshuis
• Voeding basistoestel:	230 V / 50 Hz (basistoestel)
• Handsetbatterijen:	2 oplaadbare batterijen AAA, NiMh 550mAh
• Autonomie basistoestel:	100 uur in standby
• Gesprekstijd:	10 uur
• Laadduur:	6-8 uur
• Normale gebruiksomstandigheden:	+5 °C tot +45 °C
• Kiessysteem:	Puls / toon
• Flashtijd:	100 of 250 ms

1.	**Description du téléphone**	**27**
1.1	Combiné et base Butler 800	27
1.2	Chargeur Butler 800	28
1.3	Display	28
2.	**Installation du téléphone**	**29**
2.1	Connexions	29
2.2	Piles rechargeables	30
3.	**Utilisation du téléphone**	**31**
3.1	Choix de la langue du menu	31
3.2	Combiné on/off	31
3.3	Recevoir un appel	31
3.4	Procéder a un appel externe	31
3.5	Procéder a un appel interne	31
3.6	Mode mains libres	31
3.7	Transfert interne d'un appel	32
3.8	Affichage de la durée de l'appel	32
3.9	Coupure du son du microphone	32
3.10	Touche pause	32
3.11	Identification de l'appelant	32
3.12	Mémoire de recomposition de numéros	33
3.13	Appeler depuis le répertoire téléphonique	34
3.14	Utilisation du clavier alphanumérique	34
3.15	Utilisation du menu	35
4.	**Personalisation**	**35**
4.1	Réglage du volume du haut-parleur	35
4.2	Choix de la mélodie de la sonnerie	35
4.3	Volume du haut-parleur en cours d’appel	36
4.4	Activation / désactivation des bips	36
4.5	Designation des combines	37
4.6	Modifier le code PIN	37
4.7	Réglage du mode de composition des numéros	38
4.8	Durée de la fonction flash time	38
4.9	Réponse automatique	37
4.10	Remise à zero	38
4.11	Verrouillage clavier	39
5.	**Fonctions de pointe**	**40**
5.1	Répertoire téléphonique	40
5.2	Rechercher un combiné à partir d'une base	41
6.	**Gestion de plusieurs combinés**	**41**
6.1	Installer un combiné supplémentaire	41
6.2	Eliminer un combiné	42
6.3	Installer un combiné sur une autre base	42
6.4	Selectionner une base	43
7.	**Trouble shooting**	**43**
8.	**Garantie**	**44**
8.1	Période de garantie	44
8.2	Traitement de la garantie	44
8.3	Exclusions de garantie	44
9.	**Caractéristiques techniques**	**45**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Utilisez uniquement l'adaptateur fourni à la livraison. Ne pas utiliser des adaptateurs étrangers, les cellules de charge pourraient être endommagées.
- Installez uniquement des batteries rechargeables du même type. N'utilisez en aucun cas des batteries normales non rechargeables. Placez correctement les pôles des batteries rechargeables (comme indiqué dans le compartiment à batteries du combiné).
- Ne touchez pas les contacts des chargeurs et des prises à l'aide d'objets contendants et métalliques.
- Le fonctionnement des appareils médicaux peut être perturbé.
- Le combiné peut provoquer des grésillements désagréables dans des écouteurs.
- Ne pas placer le poste de base dans une pièce humide ou à moins de 1,5 m d'un point d'eau. Le combiné ne peut être en contact avec l'eau.
- N'utilisez pas le téléphone dans un endroit où une explosion est susceptible de se produire.
- Respectez les directives relatives à la mise en décharge et au retraitement des batteries et du téléphone.
- Etant donné qu'il n'est pas possible d'utiliser le téléphone pendant une panne d'électricité, employez un téléphone indépendant de l'alimentation sur secteur, par exemple un téléphone portable, pour tout appel d'urgence.
- Ce téléphone utilise des piles rechargeables. Vous êtes tenu de vous débarrasser des piles de manière écologique conformément aux régulations en vigueur dans votre pays.

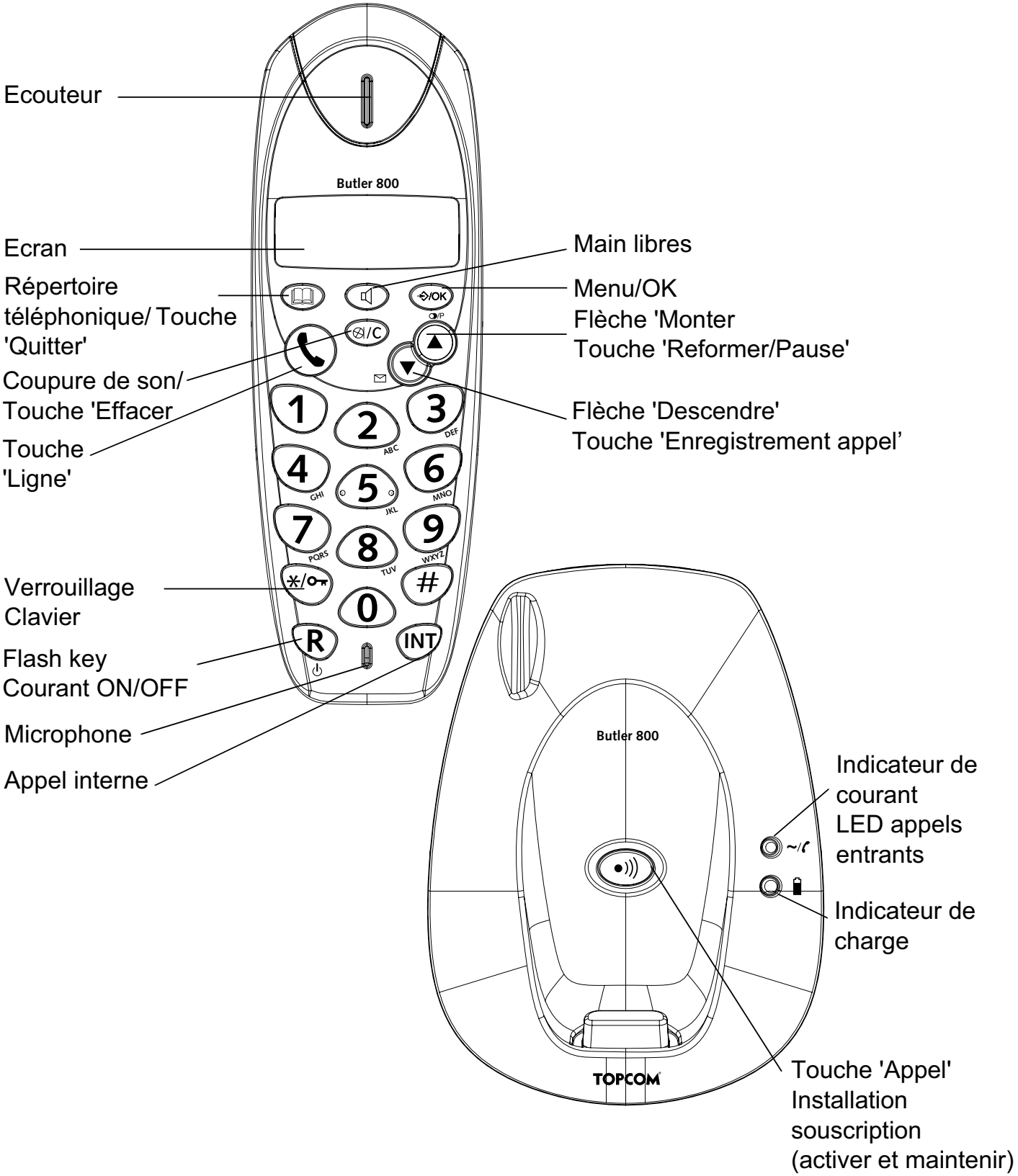
ENTRETIEN

Frottez le téléphone avec un chiffon légèrement humide ou avec un linge antistatique. N'utilisez jamais de produits détergents ou agressifs.

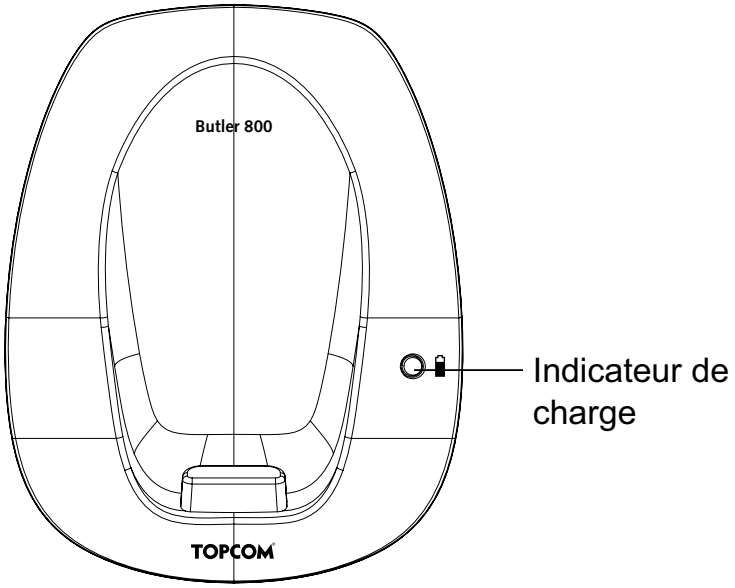
La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.

1. DESCRIPTION DU TELEPHONE

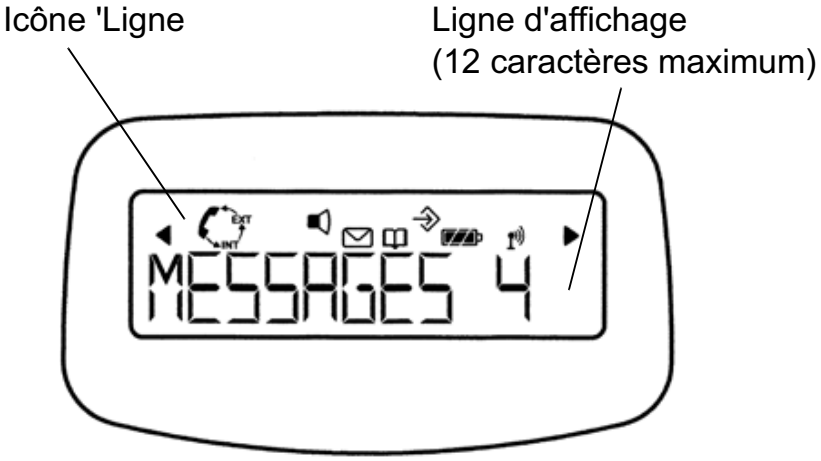
1.1 COMBINÉ ET BASE BUTLER 800



1.2 CHARGEUR BUTLER 800



1.3 DISPLAY



Chaque opération est associée à une icône.

Icône:	**Signification:**
	Vous avez decroché la ligne.
EXT	Vous avez une communication externe.
INT	Vous avez une communication interne.
	Nouveaux numéros dans la liste des appels.
	Indique les appels répondus
	Indique les appels en absence
	Mode 'Mains libres' activé
	Vous ouvrez votre répertoire téléphonique.
	Vous êtes dans le menu.
	Indicateur de niveau de la pile rechargeable. 1 segment: faible, 2 segments: moyen, 3 segments: bon.
	L'antenne indique la qualité de la réception. L'antenne clignote lorsque le combiné n'est pas enregistré dans la base.
	Clavier du combiné verrouillé
◀ ou ▶	Indique que le numéro affiché dépasse la largeur de l'écran (12 caractères).

1.3.1 Affichage en stand-by

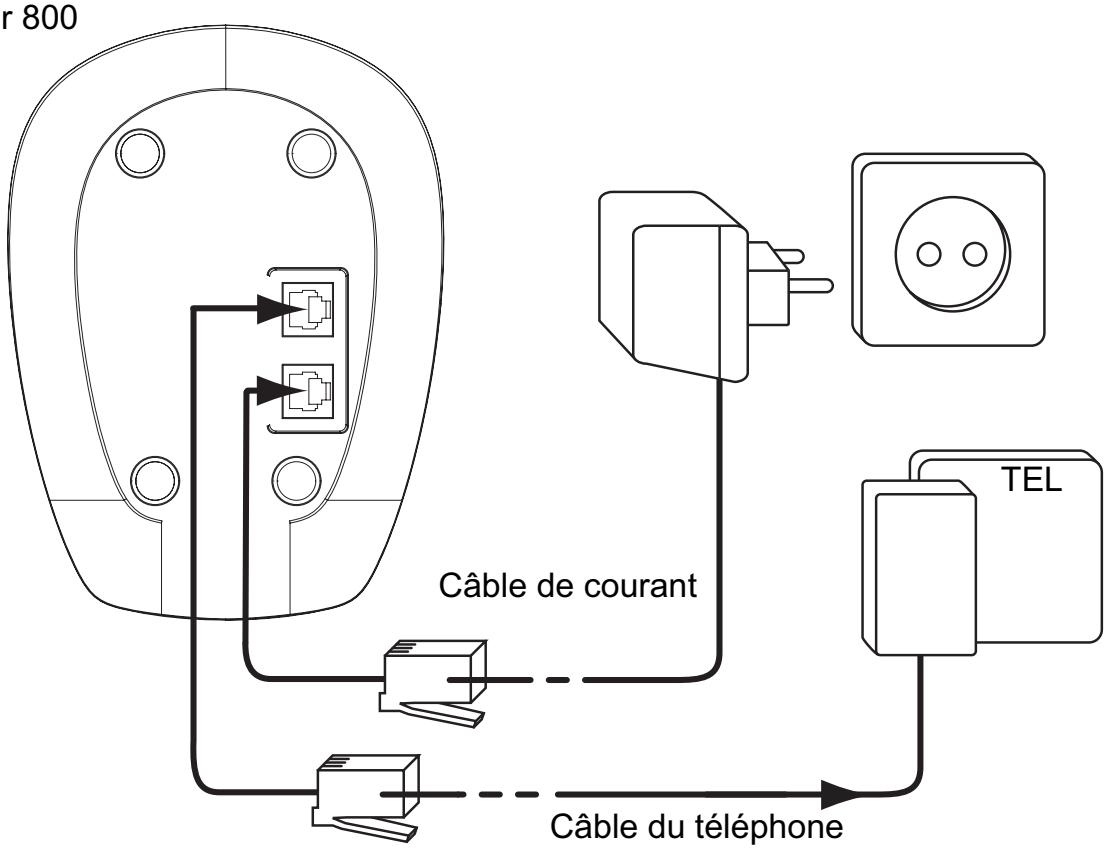
En mode stand-by, l'écran affiche le nom (du combiné) et le numéro du combiné:

B800 HS1

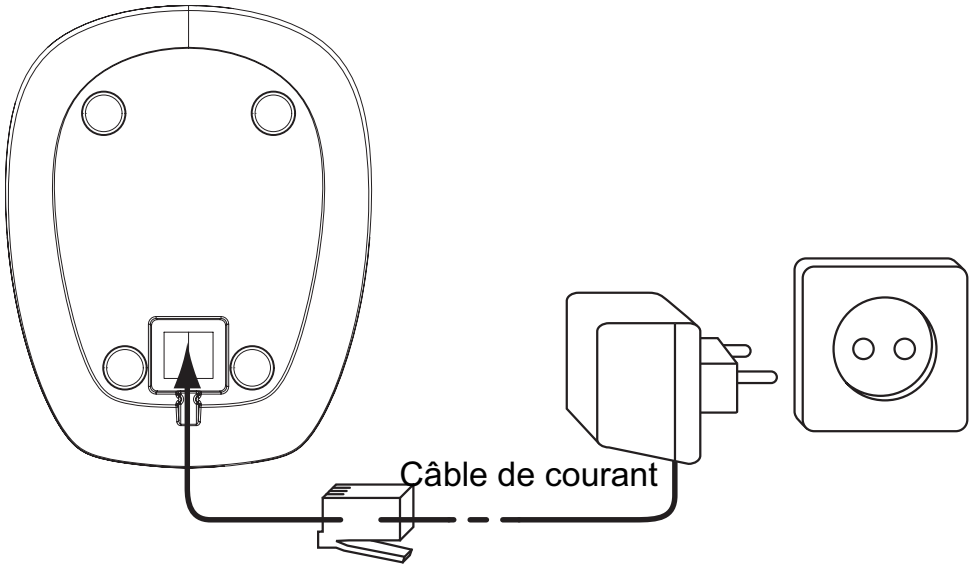
2. INSTALLATION DU TELEPHONE

2.1 CONNEXIONS

A l'arrière de la base Butler 800



Á l'arrière du chargeur Butler 800



2.2 PILES RECHARGEABLES

Avant d'utiliser votre Butler 800 pour la première fois, vous devez vous assurer que les piles ont été chargées pendant 6-8 heures. Le téléphone ne fonctionnera pas de façon optimale si les piles ne sont pas correctement chargées.

Pour changer ou insérer les piles rechargeables:

1. Faites glisser le couvercle vers le bas et soulevez-le ensuite.
2. Insérez les piles **en respectant la polarité (+ et -)**.
3. Replacez le couvercle à piles.

Remarque: la durée d'utilisation maximale des piles est d'environ 100 heures et la durée maximale de communication est de 10 heures! Au fil du temps, les piles se déchargeront plus rapidement. Les piles doivent alors être remplacées. Vous pouvez acheter les piles dans n'importe quel magasin de bricolage (2 piles rechargeables du type AAA NiMH)!

3. UTILISATION DU TELEPHONE

3.1 CHOIX DE LA LANGUE DU MENU

1. Entrez dans le menu en appuyant sur la touche /OK
2. Sélectionnez COMBINE (HANDSET) avec les touches ▲ et ▼
3. Appuyez sur la touche OK
4. Sélectionnez LANGUE (LANGUAGE) avec les touches ▲ et ▼
5. Appuyez sur la touche OK
6. Sélectionnez la langue de votre choix avec les touches ▲ et ▼
7. Appuyez sur la touche OK pour valider

3.2 COMBINE ON/OFF

- Brancher le combiné MARCHE (ON): Appuyez sur le bouton sur le combiné. Le combiné recherchera sa base.
- Débrancher le combine ARRET (OFF): appuyez sur la touche pendant 2 secondes. L'écran s'éteindra.

3.3 RECEVOIR UN APPEL

Lorsque le combiné sonne, vous appuyez sur la touche pour répondre. Vous êtes alors en communication avec votre correspondant. Si le combiné est posé sur la base lorsque le téléphone sonne, vous devez simplement décrocher le combiné pour répondre (si l'option 'Reponse automatique' est activée: voir 4.9 Reponse automatique).
Si vous appuyez sur la touche lorsque le téléphone sonne, vous décrochez la ligne et vous passez automatiquement en mode 'Mains libres' .

3.4 PROCEDER A UN APPEL EXTERNE

NUMEROTATION NORMALE:

1. Appuyez sur la touche
2. Introduisez le numéro de téléphone.

NUMEROTATION BLOQUEE:

1. Composez le numéro de votre correspondant.
2. Appuyez sur la touche

Pour corriger un numéro, utilisez la touche C pour effacer un caractère enregistré.

3.5 PROCEDER A UN APPEL INTERNE

1. Appuyez sur la touche INT.
2. Introduisez le numéro du combiné interne (1 à 2).

3.6 MODE MAINS LIBRES

Vous pouvez avoir une conversation avec votre correspondant sans décrocher le combiné. Pour activer ou désactiver le mode 'Mains libres', appuyez sur la touche pendant l'appel. Pour régler le volume, référez-vous au chapitre "Personnalisation "- réglage du volume du haut-parleur.

3.7 TRANSFERT INTERNE D'UN APPEL

Lorsque vous voulez transférer un appel externe vers un autre combiné:

1. Au cours d'une conversation, vous appuyez sur la touche INT.
2. Sélectionnez le numéro du combiné interne pendant que l'appelant externe est mis en attente.
3. Lorsque l'autre combiné décroche, appuyez sur la touche pour raccrocher et transférer ainsi l'appel.

Si le correspondant interne ne décroche pas, appuyez sur la touche INT et reconnectez-vous avec l'appelant externe qui est en ligne.

3.8 AFFICHAGE DE LA DUREE DE L'APPEL

La durée de l'appel est affichée après 15 secondes, exprimée en minutes & secondes: "00-20".
A la fin de chaque appel, la durée totale de l'appel est affichée pendant 5 secondes.

3.9 COUPURE DU SON DU MICROPHONE

Il est possible de couper le son du microphone pendant une conversation.
Appuyez sur la touche en cours de conversation, le microphone est alors désactivé et vous pouvez parler librement sans être entendu par l'appelant.
L'écran affiche "COUPE' (MUTE).
Appuyez une nouvelle fois sur la touche pour revenir au mode normal.

3.10 TOUCHE PAUSE

Lorsque vous composez un numéro, vous pouvez insérer une pause entre deux caractères en appuyant sur la touche 'Recomposer/Pause' pendant 2 secondes.

3.11 IDENTIFICATION DE L'APPELANT

L'identification de l'appelant n'est disponible que si vous avez souscrit un abonnement en ce sens auprès de votre opérateur téléphonique.
Lorsque vous recevez un appel externe, le numéro de l'appelant s'affichera sur l'écran pendant que le téléphone sonne.
Si le réseau le transmet, ou si le nom de l'appelant se trouve dans le répertoire téléphonique, l'appelant sera identifié par son nom.
L'identité de l'appelant est remplacée par la durée de l'appel après 15 secondes de communication. Il est toujours possible d'afficher l'identité de l'appelant après ce délai en appuyant de façon répétée sur la touche OK pour le nom et le numéro.

3.11.1 Liste des appels

Votre téléphone conserve en mémoire la liste des 30 derniers appels reçus. Cette fonction n'est disponible que si vous avez souscrit un abonnement pour la fonction 'Caller ID'. Les correspondants qui ont appelé sont identifiés par leur numéro de téléphone et leur nom de la même façon que pour la fonction 'Caller ID'.
La présence de nouveaux appels ou d'appels auxquels il n'a pas été répondu est indiquée par le clignotement de l'icône ✉ sur l'écran. Pour consulter la liste des appels:

1. Appuyez sur la touche ✉. S'il n'y a pas d'appels dans la liste, l'écran affichera 'VIDE' (EMPTY).
2. Parcourez les appels à l'aide des touches ▲ ou ▼. Les noms des appelants seront affichés s'ils ont été envoyés par le réseau ou s'ils sont stockés dans le répertoire téléphonique. Lorsque ✆ apparaît, vous avez répondu à cet appel. Lorsque 🚶 apparaît, l'appel est resté sans réponse. En atteignant la fin de la liste, vous percevrez un bip sonore.
3. Si vous appuyez sur la touche OK, le numéro de téléphone est affiché à l'écran.

Remarque: si le numéro de téléphone dépasse la capacité de 12 caractères, appuyez une nouvelle fois sur la touche OK pour voir la totalité du numéro.

4. Appuyez une nouvelle fois sur la touche OK pour voir l'heure et la date de l'appel**.
5. Appuyer de nouveau sur OK vous permettra d'ajouter cette entrée dans le répertoire si ce n'est pas déjà fait :
   - Appuyez sur OK lorsque 'AJOUTER' (ADD) est affiché à l'écran . Entrez ou modifiez le nom et appuyez sur OK. Entrez ou modifiez le numéro de téléphone et appuyez sur OK. Sélectionnez la mélodie (1-3) qui sera entendue lorsque ce numéro appelle au moyen des boutons ▲ ou ▼ et appuyez sur OK. L'entrée sera enregistrée dans le répertoire.
6. Pour rappeler un correspondant, appuyez simplement sur la touche ✆ lorsque son numéro de téléphone ou son nom est affiché à l'écran.

Si l'appelant est dans le répertoire téléphonique, il est identifié par son nom dans la liste des appels auxquels il n'a pas été répondu.

**** Uniquement lorsque le reseau transmet l'heure/la date en même temps que le numéro de téléphone!!! Aucune heure, ni date ne seront affichées dans le cas d'une fonction 'Caller ID' en DTMF.**

3.11.2 Effacer une entrée ou toutes les entrées dans la liste d'appels

Vous pouvez effacer chaque entrée séparément ou toutes les entrées en une seule fois :

- Lorsque vous parcourez la liste d'appels, appuyez sur :
  - le bouton mute ⊗/C brièvement pour effacer uniquement cette entrée. 'EFFACER' (DELETE) apparaît à l'écran.
  - le bouton mute ⊗/C un certain temps (2 sec.) pour effacer toutes les entrées : 'EFF TOUT' (DELETE ALL) apparaît à l'écran.
- Appuyez sur OK pour effacer l'entrée actuelle ou toutes les entrées, ou sur 🕮 pour annuler l'opération d'effacement.

3.12 MEMOIRE DE RECOMPOSITION DE NUMEROS

Votre téléphone conserve une liste des 5 derniers appels (de 32 caractères) que vous avez effectués; les correspondants sont identifiés par leur numéro de téléphone ou leur nom s'ils apparaissent dans le répertoire téléphonique.
Pour consulter la liste de recomposition des numéros:

1. Appuyez sur la touche .
2. Parcourez les appels avec les touches ▲ et ▼.
3. Pour appeler le correspondant sélectionné, appuyez simplement sur la touche lorsque le numéro de téléphone ou le nom est affiché.

Remarque: lorsque le nom est affiché, vous pouvez passer du nom au numéro de téléphone en appuyant sur la touche OK!

3.13 APPELER DEPUIS LE REPERTOIRE TELEPHONIQUE

Pour appeler un correspondant dont le nom est conservé dans le répertoire téléphonique:
1. Appuyez sur la touche pour avoir accès au répertoire téléphonique.
2. Introduisez la première lettre du nom. Le premier nom commençant par cette lettre ou la prochaine lettre de l'alphabet apparaîtra à l'écran.
3. Parcourez la liste de noms avec les touches ▲ et ▼ . La liste est parcourue dans l'ordre alphabétique.
4. Appuyez sur la touche pour composer le numéro du correspondant dont le nom est affiché.

Pour consulter le numéro avant d'appeler, vous reprenez les étapes 1 à 3 ci-dessus et vous appuyez sur la touche OK.

3.14 UTILISATION DU CLAVIER ALPHANUMÉRIQUE

Votre téléphone vous permet également d'introduire des caractères alphanumériques. Cette fonction est utile pour introduire un nom dans le répertoire téléphonique, donner un nom à un combiné,...
Pour sélectionner une lettre, appuyez sur la touche correspondante autant de fois que nécessaire. Par exemple: pour sélectionner un 'A', vous appuyez une seule fois sur la touche '2', pour sélectionner un 'B', vous appuyez deux fois sur la touche '2' et ainsi de suite. Pour composer successivement un 'A' et un 'B', sélectionnez 'A', attendez que le curseur se soit déplacé vers le caractère suivant et appuyez deux fois sur la touche '2'.
Pour sélectionner un espace, appuyez sur la touche '1'.
Pour sélectionner un trait, appuyez deux fois sur la touche '1'.

Les caractères du clavier se présentent comme suit:

	Premier appui	**Second appui**	**Troisième appui**	**Quatrième appui**	**Cinquième appui**
1	espace	-	1		
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9

3.15 UTILISATION DU MENU

Une vaste gamme de fonctions téléphoniques est accessible par un menu très facile à manipuler.

1. Pour avoir accès au menu, appuyez sur la touche ⇨/OK.
2. Parcourez les sélections avec les touches ▲ et ▼. Les sélections défilent en boucle (vous revenez à la première fonction après la dernière).
3. Pour valider une sélection, appuyez sur la touche OK
4. Pour revenir au menu précédent, appuyez sur la touche 🕮

4. PERSONALISATION

Remarque: toute programmation est confirmée à la fin par un double bip ou par un seul bip prolongé. Un double bip confirme la validation de votre choix. Un bip prolongé signifie que la modification n'a pas été prise en compte.

4.1 REGLAGE DU VOLUME DU HAUT-PARLEUR

4.1.1 Volume de sonnerie du combiné appels externes/internes

Le volume de sonnerie du combiné pour les appels externes/internes peut être réglé séparément :

1. Entrez dans le menu en appuyant sur la touche ⇨/OK
2. Sélectionnez COMBINE (HANDSET) avec les touches ▲ et ▼
3. Appuyez sur la touche OK
4. Sélectionnez 'VOL SON INT' (INT RING VOL) ou 'VOL SON EXT' (EXT RING VOL) avec les touches ▲ et ▼
5. Appuyez sur la touche OK
6. Sélectionnez le volume souhaité 'DESACTIVE' (OFF) ou 1 à 3
7. Appuyez sur la touche OK pour confirmer ou 🕮 pour revenir au menu précédent

4.1.2 Sonnerie de la base

1. Entrez dans le menu en appuyant sur la touche ⇨/OK
2. Sélectionnez REGLAGE (SETUP) avec les touches ▲ et ▼
3. Appuyez sur la touche OK
4. Sélectionnez 'VOLUME BASE' (BASE VOLUME) avec les touches ▲ et ▼
5. Appuyez sur la touche OK
6. Sélectionnez le volume souhaité 'DESACTIVE' (OFF) ou 1 à 3)
7. Appuyez sur la touche OK pour confirmer ou 🕮 pour revenir au menu précédent.

4.2 CHOIX DE LA MELODIE DE LA SONNERIE

La base et chaque combiné peuvent être réglés en vue de reproduire une mélodie différente. Les combinés peuvent également reproduire une mélodie différente selon s'il s'agit d'un appel interne ou externe.

4.2.1 Mélodie de la base

1. Entrez dans le menu en appuyant sur la touche /OK
2. Sélectionnez REGLAGE (SETUP) avec les touches ▲ et ▼
3. Appuyez sur la touche OK
4. Sélectionnez 'MELODIE BASE' (BASE MELODY) avec les touches ▲ et ▼
5. Appuyez sur la touche OK
6. Sélectionnez la mélodie de votre choix (1 à 3)
7. Appuyez sur la touche OK pour confirmer ou 🕮 pour revenir au menu précédent.

4.2.2 Mélodie du combiné, appel exterene

Entrez dans le menu en appuyant sur la touche /OK

2. Sélectionnez COMBINE (HANDSET) avec les touches ▲ et ▼
3. Appuyez sur la touche OK
4. Sélectionnez MELODIE EXT. (EXT MELODY) avec les touches ▲ et ▼
5. Appuyez sur la touche OK
6. Sélectionnez la mélodie souhaitée (1 à 3)
7. Appuyez sur la touche OK pour confirmer ou 🕮 pour revenir au menu précédent.

4.2.3 Mélodie du combiné, appel interne

1. Entrez dans le menu en appuyant sur la touche /OK
2. Sélectionnez COMBINE (HANDSET) avec les touches ▲ et ▼
3. Appuyez sur la touche OK
4. Sélectionnez 'MELODIE INT' (INT MELODY) avec les touches ▲ et ▼
5. Appuyez sur la touche OK
6. Sélectionnez la mélodie de votre choix (1 à 3)
7. Appuyez sur la touche OK pour confirmer ou 🕮 pour revenir au menu précédent.

4.3 VOLUME DU HAUT-PARLEUR EN COURS D'APPEL

Pendant la conversation, vous appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour modifier le volume dans un sens ou dans l'autre.

Remarque: le volume 'Mains libres' du Butler 800 peut également être réglé au niveau du combiné comme décrit plus haut!

4.4 ACTIVATION / DESACTIVATION DES BIPS

Le combiné peut émettre un bip quand une touche est activée, lorsque les piles sont faibles ou lorsque le combiné est hors de portée.

4.4.1 Bip sonore 'touche activée' on/off

1. Entrez dans le menu en appuyant sur la touche /OK
2. Sélectionnez COMBINE (HANDSET) avec les touches ▲ et ▼
3. Appuyez sur la touche OK
4. Sélectionnez BIP (BEEP) avec les touches ▲ et ▼
5. Appuyez sur la touche OK
6. Sélectionnez 'BIP TOUCHE' (KEYTONE) avec les touches ▲ et ▼
7. Appuyez sur la touche OK

8. Sélectionnez ‘ACTIVE’(ON) pour activer, ‘DESACTIVE’ (OFF) pour désactiver
9. Appuyez sur la touche OK pour confirmer.

4.4.2 Piles faibles

Procédez comme ci-dessus, mais sélectionnez ‘BATT FAIBLE’ (LOW BATT) au point 6 au lieu de ‘BIP TOUCHE’ (KEYTONE).

4.4.3 combiné hors de portée

Procédez comme ci-dessus, mais sélectionnez ‘HORS PORTEE’ (OUTRANGE) au point 6 au lieu de ‘BIP TOUCHE’ (KEYTONE).

4.5 DESIGNATION DES COMBINES

Cette fonction vous permet de personnaliser chaque combiné.

1. Entrez dans le menu en appuyant sur la touche /OK
2. Sélectionnez COMBINE (HANDSET) avec les touches ▲ et ▼
3. Appuyez sur la touche OK
4. Sélectionnez NOM (NAME) avec les touches ▲ et ▼
5. Appuyez sur la touche OK
6. Introduisez le nom
7. Appuyez sur la touche OK pour valider

Pendant que vous introduisez le nom, vous pouvez appuyer la touche pour effacer un caractère et appuyez sur 🕮 & maintenir la touche pour quitter le menu sans prendre en compte une quelconque modification.

4.6 MODIFIER LE CODE PIN

Certaines fonctions ne sont disponibles qu'aux utilisateurs informés du code PIN. Par défaut, ce code PIN = 0000.

Pour modifier le code PIN:

1. Entrez dans le menu en appuyant sur la touche /OK.
2. Sélectionnez REGLAGE (SETUP) avec les touches ▲ et ▼ .
3. Appuyez sur la touche OK.
4. Sélectionnez ‘CODE PIN‘ (PIN CODE) avec les touches ▲ et ▼ .
5. Appuyez sur la touche OK.
6. Introduisez l'ancien code PIN à 4 chiffres.
7. Appuyez sur la touche OK.
8. Introduisez le nouveau code PIN à 4 chiffres.
9. Appuyez sur la touche OK.
10. Introduisez une deuxième fois le nouveau code PIN.
11. Appuyez sur la touche OK pour valider.

4.7 REGLAGE DU MODE DE COMPOSITION DES NUMEROS

Il existe deux types de composition des numéros:

- DTMF/FREQ VOCALE composition par tonalité (le mode le plus commun)
- Composition par pulsations (pour les installations plus anciennes)

Pour modifier le mode de composition des numéros:

1. Entrez dans le menu en appuyant sur la touche ⇨/OK.
2. Sélectionnez REGLAGE (SETUP) avec les touches ▲ et ▼ .
3. Appuyez sur la touche OK.
4. Sélectionnez MODE NUMEROT (DIALMODE) avec les touches ▲ et ▼ .
5. Appuyez sur la touche OK.
6. Sélectionnez le mode de composition avec les touches ▲ et ▼ .
7. Appuyez sur la touche OK pour valider.

4.8 DUREE DE LA FONCTION FLASH TIME

1. Entrez dans le menu en appuyant sur la touche ⇨/OK.
2. Sélectionnez REGLAGE (SETUP) avec les touches ▲ et ▼ .
3. Appuyez sur la touche OK.
4. Sélectionnez TOUCHE R (RECALL) avec les touches ▲ et ▼ .
5. Choisissez touche ‘REGLAGE 1’ (RECALL 1) pour une brève durée de la fonction flash time (100ms) ou touche ‘REGLAGE 2’ (RECALL 2) pour une durée plus longue pour la fonction flash time (250ms).

4.9 REPONSE AUTOMATIQUE

Si le combiné est posé sur la base lors d'un appel entrant, le téléphone prend automatiquement la ligne si on prend le portable de la base. Ceci est un réglage par défaut, mais vous pouvez le désactiver:

1. Entrez dans le menu en appuyant sur la touche ⇨/OK.
2. Sélectionnez COMBINE (HANDSET) avec les touches ▲ et ▼
3. Appuyez sur la touche OK.
4. Sélectionnez ‘REPONSE AUTO’ (AUTO ANSWER) avec les touches ▲ et ▼
5. Sélectionnez ACTIVE (ON) pour une réponse automatique ou DESACTIVE (OFF).
6. Appuyez sur la touche OK.

4.10 REMISE A ZERO

Il est toujours possible de revenir à la configuration d'origine par défaut. Il s'agit de la configuration telle qu'elle était prévue lors de la livraison du téléphone.
Pour revenir aux réglages par défaut:

1. Entrez dans le menu en appuyant sur la touche ⇨/OK.
2. Sélectionnez REGLAGE (SETUP) avec les touches ▲ et ▼ .
3. Appuyez sur la touche OK.
4. Sélectionnez ‘REGLAGE STD’ (DEFAULT) avec les touches ▲ et ▼ .
5. Appuyez sur la touche OK.
6. Introduisez le code PIN en 4 chiffres (par défaut = 0000). Appuyez sur la touche OK.
7. Appuyez de nouveau sur OK pour valider

LES PARAMÈTRES PAR DÉFAUT SONT :

Bips batterie faible	ON
Bips avertissement hors de portée	ON
Clic bouton	ON
Réponse automatique	ON
Mélodie interne	1
Volume interne	3
Mélodie externe	1
Volume externe	3
Volume écouteur	3
Répertoire	vide
Liste d'appels	vide
Liste de rappel	vide
Code Pin	0000
Mode de numérotation	DTMF
Verrouillage clavier	OFF

AVERTISSEMENT! Le fait de revenir aux réglages par défaut entraînera l'effacement de toutes vos entrées dans le répertoire téléphonique et le journal de bord des appels.
Le code PIN sera également restauré à sa valeur initiale, à savoir 0000

4.11 VERROUILLAGE CLAVIER

Le clavier peut être verrouillé de sorte qu'aucun réglage ne peut être modifié ou aucun numéro de téléphone composé. L'icône 🔑 apparaît à l'écran à l'écran lorsque le clavier est verrouillé.

4.11.1 Verrouiller le clavier par le menu

1. Entrez dans le menu en appuyant sur ⏎/OK
2. Sélectionnez 'COMBINE (HANDSET) au moyen de ▲ ou ▼
3. Appuyez sur OK
4. Sélectionnez 'VERS CLAVIER' (KEY LOCK) à l'aide des boutons ▲ et ▼
5. Appuyez sur OK pour verrouiller le clavier

*4.11.2 Verrouiller le clavier avec le bouton * (verrouillage rapide)*

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton '*' pendant 3 secondes. Le clavier est verrouillé.

4.11.3 Déverrouiller le clavier

1. Appuyez n'importe quelle touche
2. Composez '*' apparaît à l'écran
3. Appuyez sur le bouton '*' dans les 3 secondes pour déverrouiller le clavier

5. FONCTIONS DE POINTE

5.1 REPERTOIRE TELEPHONIQUE

Le répertoire téléphonique vous permet de mémoriser 50 numéros de téléphone et noms. Vous pouvez introduire des noms de 12 caractères maximum et des numéros de 20 chiffres maximum.
Pour appeler un correspondant dont le numéro est stocké dans le répertoire téléphonique, référez-vous à la section 3.13 Appeler depuis le répertoire téléphonique.
Pour introduire des caractères alphanumériques, référez-vous à la section 3.14 Utilisation du clavier alphanumérique.

5.1.1 Ajouter une entrée dans le répertoire téléphonique

1. Entrez dans le menu en appuyant sur la touche /OK.
2. Sélectionnez REPERTOIRE (PHONEBK) avec les touches ▲ et ▼ .
3. Appuyez sur la touche OK.
4. Sélectionnez AJOUTER (ADD ENTRY) avec les touches ▲ et ▼ .
5. Appuyez sur la touche OK.
6. Introduisez le nom.
7. Appuyez sur la touche OK pour valider.
8. Introduisez le numéro de téléphone.
9. Appuyez sur la touche OK pour valider.
10. Sélectionnez la mélodie désirée (1-3) au moyen des boutons ▲ et ▼.
11. Appuyez sur la touche OK pour valider.

5.1.2 Modifier un nom ou un numéro

Pour modifier un nom ou un numéro dans le répertoire téléphonique:

1. Entrez dans le menu en appuyant sur la touche /OK.
2. Sélectionnez REPERTOIRE (PHONEBK) avec les touches ▲ et ▼ .
3. Appuyez sur la touche OK.
4. Sélectionnez MODIFIER (MODIFY ENTRY) avec les touches ▲ et ▼ .
5. Appuyez sur la touche OK.
6. Déplacez-vous dans la liste de noms avec les touches ▲ et ▼ . La liste défile dans l'ordre alphabétique.
7. Appuyez sur la touche OK lorsque vous trouvez le nom à modifier.
8. Utilisez la touche pour reculer et introduisez le nouveau nom.
9. Appuyez sur la touche OK pour valider.
10. Introduisez le nouveau numéro de téléphone.
11. Appuyez sur la touche OK pour valider.

5.1.3 Effacer une entrée

Pour effacer une entrée:

1. Entrez dans le menu en appuyant sur la touche ⇨/OK.
2. Sélectionnez REPERTOIRE (PHONEBK) avec les touches ▲ et ▼
3. Appuyez sur la touche OK.
4. Sélectionnez 'SUPPRIMER' (DELETE) avec les touches ▲ et ▼ .
5. Appuyez sur la touche OK.
6. Déplacez-vous dans la liste des noms avec les touches ▲ et ▼ . La liste défile dans l'ordre alphabétique.
7. Appuyez sur la touche OK dès que vous avez trouvé le nom que vous voulez effacer.
8. Le numéro de téléphone est affiché, appuyez sur la touche OK.
9. L'écran affiche CONFIRM, appuyez sur la touche OK pour confirmer ou 🕮 pour interrompre l'opération.

5.2 RECHERCHER UN COMBINE A PARTIR D'UNE BASE

Si vous appuyez sur la touche 'Appel' •)) sur la base, tous les combinés se mettront à sonner. Cette sonnerie vous aidera à localiser un combiné égaré. La sonnerie est interrompue en appuyant sur simplement l'une des touches du combiné.

6. GESTION DE PLUSIEURS COMBINES

6.1 INSTALLER UN COMBINE SUPPLEMENTAIRE

Vous devez seulement enregistrer un 2ième combiné en cas ou le combiné n'a plus de liaison avec la base ou si vous avez achetez un nouveau combiné!

Vous pouvez enregistrer de nouveaux combinés dans la base si ces combinés soutiennent le protocole DECT GAP.
La base peut soutenir un maximum de 2 combinés. Si vous disposez déjà de 2 combinés et si vous souhaitez ajouter ou remplacer un combiné, vous devrez d'abord effacer un combiné avant d'associer le nouveau combiné à la base.

1. Appuyez sur et maintenez la touché •)) sur la base pendant 6 secondes.
2. La base émettra alors un bip. La base est maintenant prête pour l'enregistrement d'un nouveau combiné. Vous disposez de 90 secondes après avoir activé le bouton pour enregistrer un nouveau combiné.

Pour enregistrer un combiné, la base doit être placée en mode d'enregistrement
Après avoir placé la base en mode d'enregistrement, vous lancez la procédure sur le nouveau combiné:

Si votre combiné supplémenteire est un Butler 800

3. Entrez dans le menu en appuyant sur la touche ⇨/OK.
4. Sélectionnez 'DECLARER' (REGISTER) avec les touches ▲ et ▼ .
5. Appuyez sur la touche OK.
6. Sélectionnez 'DECL. BASE' (REG BASE) à l'aide des boutons ▲ et ▼

7. Introduisez un numéro de base (de 1 à 4). Les numéros clignotants sont déjà utilisés par d'autres bases DECT.
8. Introduisez le code PIN de la base (0000 par défaut).
9. Appuyez sur la touche OK. Le combiné se mettra à la recherche de la base DECT.
10. Dès que le combiné aura localisé la base, il affichera le numéro d'identification de la base. Validez l'enregistrement de la base en appuyant sur la touche OK ou interrompez l'opération en appuyant sur la touche 🕮.
11..Si le combiné ne localise pas la base, il retournera en mode stand-by après quelques secondes. Essayez encore une fois en modifiant le numéro de la base et en vérifiant si vous ne vous trouvez pas dans un environnement générant des interférences. Rapprochez-vous de la base.

Si votre combiné est d'un autre modèle

Après avoir lancé la procédure d'enregistrement sur la base, référez-vous au mode d'emploi du combiné pour découvrir comment vous devez l'enregistrer. Le combiné doit être compatible avec le protocole GAP.

L'icône •)) et le texte 'PAS DECLARE' (NOT REG) clignotent sur l'écran lorsque le combiné n'a pas été associé à la base. Lorsqu'un combiné a été associé à une base, il se voit attribuer un numéro de combiné par la base. C'est ce numéro qui est affiché sur le combiné derrière le nom et qu'on devra utiliser pour les appels internes.

'DECT GAP PROFILE' garantie seulement que les fonctions de bases fonctionnent correctement entre différents marques/types. Il est possible que certains service (comme CLIP) ne marchent pas correctement.

6.2 ELIMINER UN COMBINE

Vous pouvez éliminer un combiné d'une base pour permettre à un autre combiné d'être enregistré:

1. Entrez dans le menu en appuyant sur la touche ⇨/OK.
2. Sélectionnez REGLAGE (SETUP) avec les touches ▲ et ▼ .
3. Appuyez sur la touche OK.
4. Sélectionnez 'SUPP COMBINE' (DEL HANDSET) avec les touches ▲ et ▼ .
5. Appuyez sur la touche OK.
6. Introduisez le code PIN en 4 chiffres.
7. Appuyez sur la touche OK.
8. Sélectionnez le combiné à éliminer.
9. Appuyez sur la touche OK pour valider.

6.3 INSTALLER UN COMBINE SUR UNE AUTRE BASE

Si vous voulez utiliser un Butler 800 avec une base d'un autre modèle, cette base doit être compatible avec le protocole GAP.

1. Pour placer la base en mode d'enregistrement, référez-vous au mode d'emploi de la base.
2. Effectuez les opérations 3 à 10 du paragraphe 6.1.

6.4 SELECTIONNER UNE BASE

Les combinés peuvent être enregistrés simultanément sur 4 bases.
Pour sélectionner une base:

1. Entrez dans le menu en appuyant sur la touche /OK.
2. Sélectionnez DECLARER (REGISTER) avec les touches ▲ et ▼ .
3. Appuyez sur la touche OK.
4. Sélectionnez 'SELECT BASE' avec les touches ▲ et ▼ .
5. Appuyez sur la touche OK.
6. Sélectionnez une base ou sélectionnez AUTO avec les touches ▲ et ▼ .
7. Appuyez sur la touche OK.

Lorsque vous sélectionnez la base, la base actuellement sélectionnée est indiquée par un numéro de base clignotant. Si vous sélectionnez 'Auto', le combiné cherchera automatiquement une autre base dès que vous êtes hors de portée!

7. TROUBLE SHOOTING

Symptôme	Cause possible	Solution
Pas d'écran	Piles non-chargées	Vérifiez la position des piles.
		Rechargez les piles.
	combiné sur ARRET (OFF)	Branchez le combiné MARCHE (ON).
Pas de tonalité	Câble téléphonique mal connecté	Vérifiez la connexion du câble téléphonique.
	La ligne est occupée par un autre combiné	Attendez que l'autre combiné raccroche.
L'icône clignote	combiné hors de portée	Rapprochez le combiné de la base.
	La base ne reçoit pas de courant	Vérifiez les connexions électriques à la base.
	Le combiné n'est pas enregistré dans la base	Procédez à l'enregistrement du combiné dans la base.
La base ou le combiné ne sonne pas	Le volume de la sonnerie est coupé ou faible	Réglez le volume de la sonnerie.
La tonalité est bonne, mais il n'y a pas de communication	Le mode de composition du numéro est incorrect	Réglez le mode de composition du numéro (pulsation/ tonalité).
Impossible de transférer un appel vers le PABX	La fonction Flash Time est trop courte	Placez l'unité en mode de Flash Time long.
Le téléphone ne réagit pas à l'activation des touches	Erreur de manipulation	Enlevez les piles et remettez-les en place.

8. GARANTIE

8.1 PÉRIODE DE GARANTIE

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour d'achat du nouvel appareil. La garantie sur les batteries est limitée à 6 mois après l'achat. Les accessoires ou défauts entraînant un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le type de l'unité.

8.2 TRAITEMENT DE LA GARANTIE

Un appareil défectueux doit être retourné à un centre de service Topcom accompagné d'une note d'achat valide.
Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication. Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant les unités ou les pièces défectueuses. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est échangé ou réparé par Topcom et ses centres de service officiels.

8.3 EXCLUSIONS DE GARANTIE

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.
Les téléphones sans-fil de Topcom sont conçus pour fonctionner avec des batteries rechargeables uniquement. Les dégâts causés par l'utilisation de batteries non-rechargeables ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dégâts causés par le transport.
Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible.
Toute demande de garantie sera nulle si l'unité a été réparée, changée ou modifiée par l'acheteur ou par des centres de service non qualifiés et non-officiels de Topcom.

9. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

• Standard:	DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications) GAP (Generic Access Profile)
• Gamma de fréquences:	1880 MHZ à 1900 MHz
• Nombre de canaux:	120 canaux duplex
• Modulation:	GFSK
• Encodage de la parole:	32 kbit/s
• Puissance d'émission:	10 mW (puissance moyenne par canal)
• Portée:	max. 300 m en zone dégagée /10-50 à l'intérieur d'immeubles
• Alimentation électrique de la base:	230 V / 50 Hz pour la base
• Piles pour le combiné:	2 piles rechargeables AAA, NiMh 550mAh
• Autonomie du combiné:	100 heures en standby
• Temps de conversation:	10 heures
• Durée de la charge:	6-8 heures
• Température de l'environnement:	+5°C to +45 °C
• Composition du numéro:	Pulsation/tonalité (IMV/MFV)
• Temps Flash	100 ou 250 ms

1.	**Tasten/Led**	**48**
1.1	Handapparat und Basisstation Butler 800	48
1.2	Ladegerät Butler 800	49
1.3	Display	49
2.	**Installation des Telefons**	**50**
2.1	Anschlüsse	50
2.2	Wiederaufladbare Batterien	51
3.	**Verwendung des Telefons**	**52**
3.1	Wahl der Menüsprache	52
3.2	Handgerät AN/AUS	52
3.3	Einen Anruf annehmen	52
3.4	Extern telefonieren	52
3.5	Intern telefonieren	52
3.6	Freisprechmodus	53
3.7	Internes weiterleiten eines externen Anrufs	53
3.8	Anzeige der Gesprächsdauer	53
3.9	Stummschaltung (mute)	53
3.10	Pausentaste	53
3.11	Rufnummernanzeige	53
3.12	Wahlwiederholungsspeicher	55
3.13	Eine Nummer aus dem Telefonbuch anrufen	55
3.14	Verwendung der alphanumerischen Tastatur	55
3.15	Verwendung des menüs	56
4.	**Persönliche Einstellungen**	**56**
4.1	Einstellen der Klingellautstärke	56
4.2	Auswahl der Klingelmelodie	57
4.3	Lautsprecherlautstärke während eines Anrufs	58
4.4	Aktivieren/deaktivieren von Pieptönen	58
4.5	Handgerät einen Namen geben	58
4.6	Den PIN-Code ändern	59
4.7	Den Wählmodus einstellen	59
4.8	Flash-zeit	59
4.9	Automatisches annehmen	60
4.10	Reset	60
4.11	Die Tastensperre	61
5.	**Weitere Funktionen**	**61**
5.1	Telefonbuch	61
5.2	Handgerät von der Basisstation aus suchen (paging)	62
6.	**Mehrere Handgeräte verwalten**	**63**
6.1	Ein zusätzliches Handgerät einstellen	63
6.2	Handgerät entfernen	64
6.3	Handgerät an einer anderen Basisstation anmelden	64
6.4	Basisstation auswählen	64
7.	**Problemlösung**	**65**
8.	**Garantie**	**66**
8.1.	Garantiezeit	66
8.2.	Abwicklung des Garantiefalles	66
8.3.	Garantieausschlüsse	66
9.	**Technische daten**	**67**

SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzgerät. Keine fremden Adapter verwenden, die Akkuzellen können sonst beschädigt werden.
- Legen Sie nur, aufladbare Akkus des gleichen Typs ein. Verwenden Sie auf keinen Fall normale nicht aufladbare Batterien.Wiederaufladbare Akkus richtig gepolt einlegen (Hinweisschild ist in den Akkufächern des Mobilteils angebracht).
- Berühren Sie nicht die Lade- und Steckerkontakte mit spitzen oder metallischen Gegenständen.
- Medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeinflusst werden.
- Das Mobilteil kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brummton verursachen.
- Die Basisstation nicht in feuchten Räumen und nicht weniger als 1,5 m entfernt von einer Wasserstelle aufstellen. Das Mobilteil nicht mit Wasser in Berührung bringen.
- Nutzen Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Entsorgen Sie Akkus und Telefon umweltgerecht.
- Da bei Stromausfall das Telefonieren mit diesem Gerät nicht möglich ist, verwenden Sie bitte im Falle eines Notrufes ein Telefon, dass Netzstrom unabhängig ist, also z.B. ein Handy.
- Dieses Telefon verwendet wiederaufladbare Batterien. Die Batterien müssen umweltgerecht unter Beachtung der landeseigenen Bestimmungen entsorgt werden.

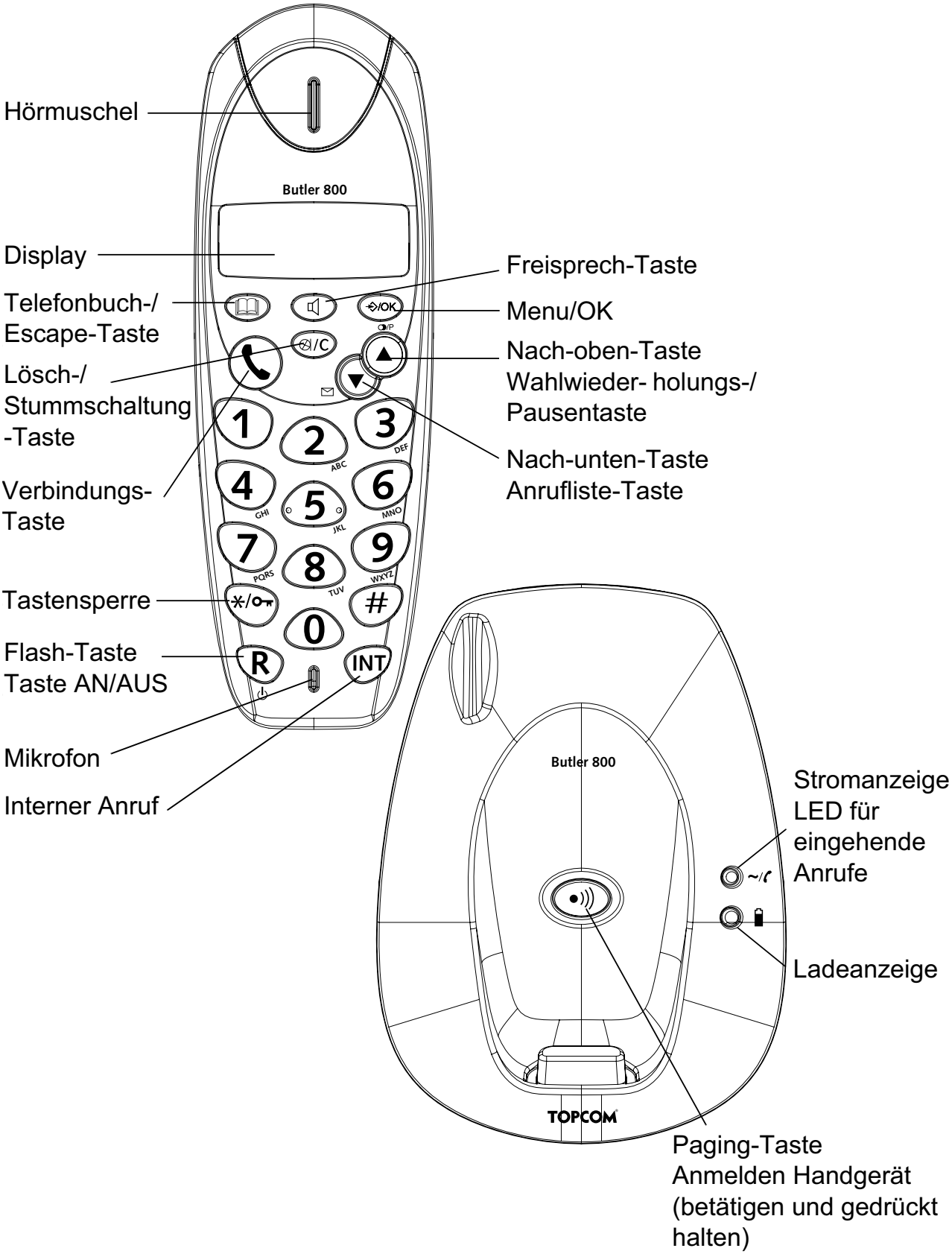
REINIGEN

Wischen Sie das Telefon mit einem leicht feuchtigen Tuch oder mit einem Antistatiktuch ab. Niemals Reinigungsmittel oder gar aggressive Lösungsmittel verwenden.

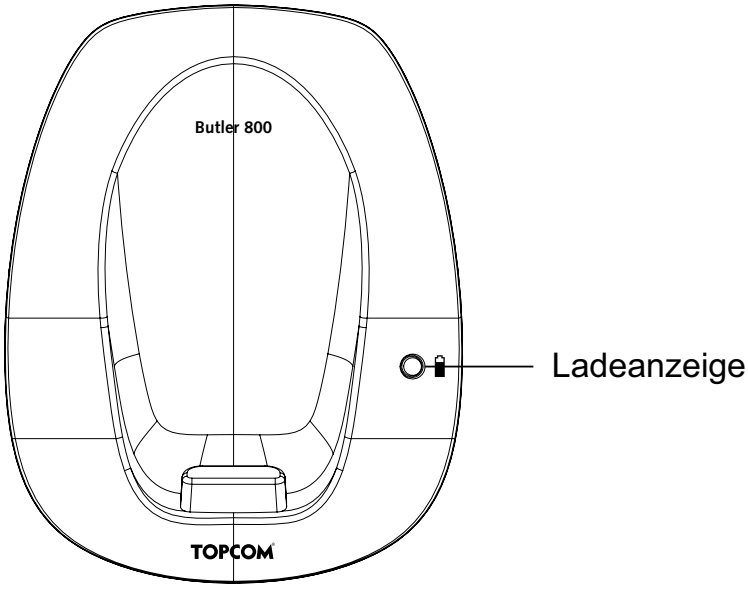
Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

1. TASTEN/LED

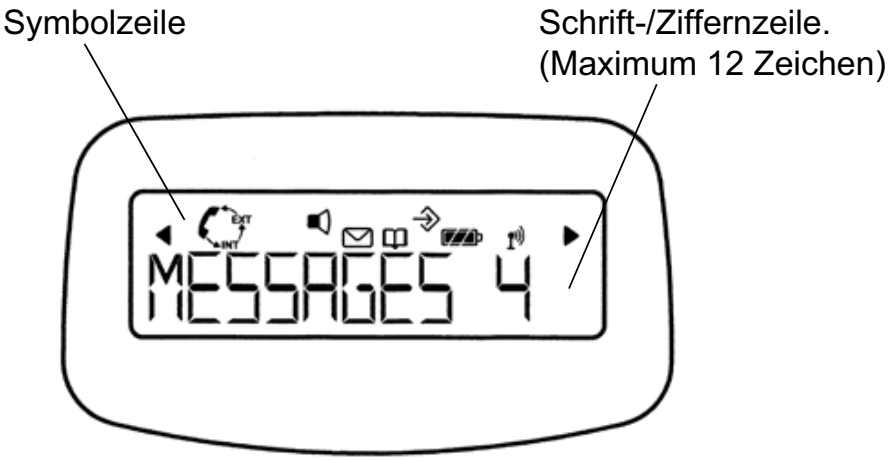
1.1 HANDAPPARAT UND BASISSTATION BUTLER 800



1.2 LADEGERÄT BUTLER 800



1.3 DISPLAY



Zu jeder Funktion gehört ein Symbol

Symbol:	**Bedeutung:**
	Sie sind in Verbindung
EXT	Sie führen ein externes Gespräch
INT	Sie führen ein internes Gespräch
	Neue Nummern in der Anrufliste
	Anruf wurde abgefragt
	Anruf wurde nicht abgefragt
	Freisprechmodus aktiviert
	Sie öffnen Ihr Telefonbuch.
	Sie befinden sich im Menü.
	Anzeige wiederaufladbare Batterien 1 Abschnitt: schwach, 2 Abschnitte: mittel, 3 Abschnitte: voll
	Die Antenne zeigt die Qualität des Empfangs an. Die Antenne blinkt, wenn das Handgerät bei der Basisstation nicht angemeldet ist oder Außerhalb des Bereich ist.
	Tastenfeld gesperrt
◀ oder ▶	Zeigt an, dass die angezeigte Nummer länger als der Bildschirm ist (12 Ziffern)

DEUTSCH

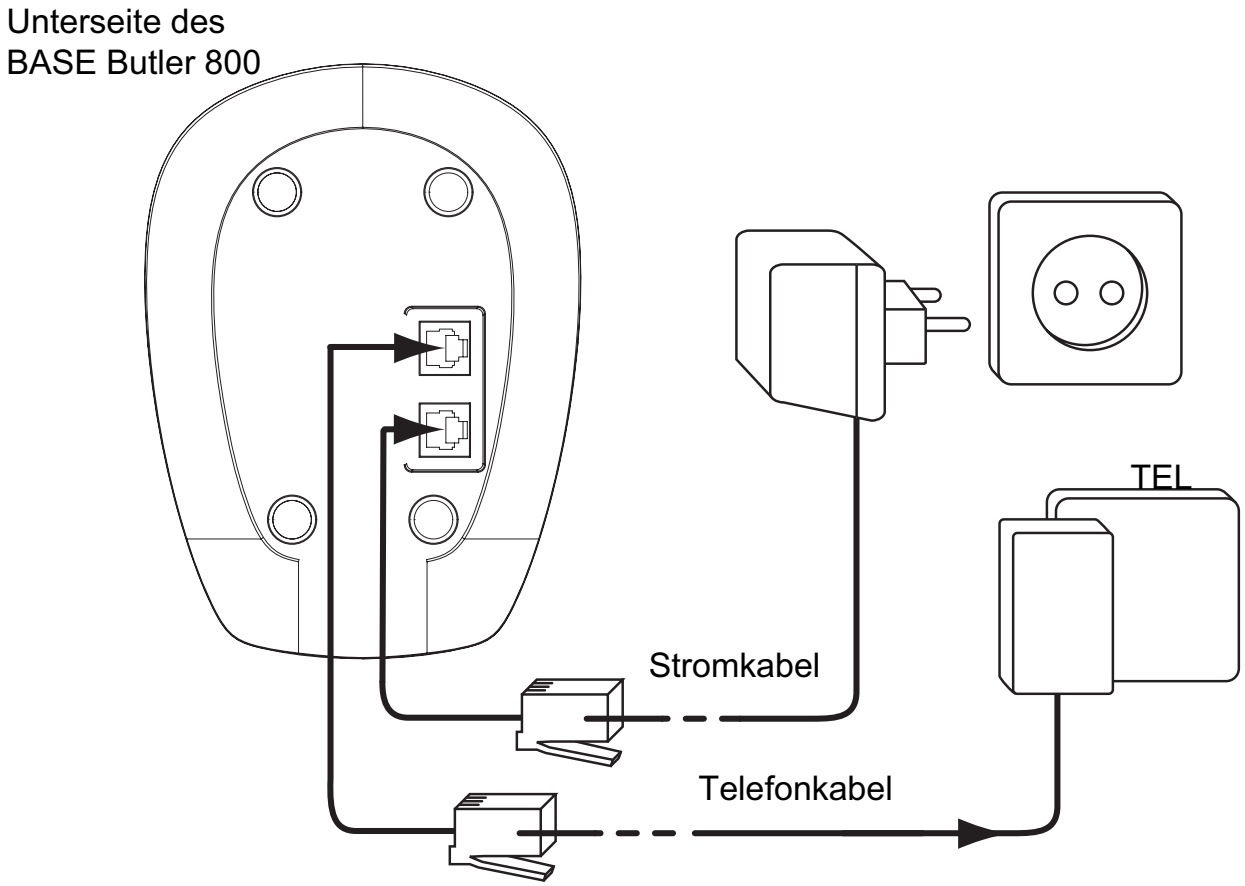
1.3.1 Standby display

Im Stand-by-Modus zeigt das Handgerät die Bezeichnung und die Nummer des Handgeräte an:

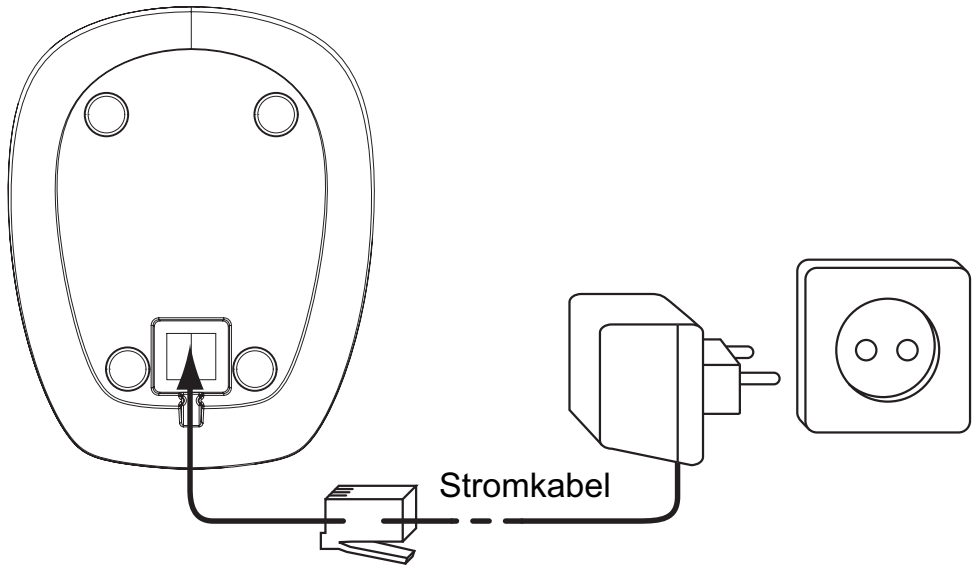
B800 HS11

2. INSTALLATION DES TELEFONS

2.1 ANSCHLÜSSE



Unterseite
des Ladeteil
Butler 800



2.2 WIEDERLAUFLADBARE BATTERIEN

Bevor Sie Ihr Butler 800 zum ersten Mal verwenden, müssen Sie erst dafür sorgen, dass die Batterien 6-8 Stunden lang aufgeladen werden. Wenn Sie das nicht tun, funktioniert das Gerät nicht optimal.

Zum Austausch oder Einlegen der wiederaufladbaren Batterien:

1. Schieben Sie die Abdeckung nach unten und heben Sie sie dann an.
2. Legen Sie die Batterien ein. **Achten Sie auf die Polarität (+ und -)**.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

Beachten Sie: Die maximale Funktionszeit der Batterien ist ungefähr 100h und die maximale Sprechdauer ist 10 Stunden! Mit der Zeit werden die Batterien schneller leer sein. Die Batterien müssen dann ersetzt werden. Sie können in jedem Elektrogeschäft neue Batterien kaufen (2 wiederaufladbare Batterien, Typ AAA NiMH)!

3. VERWENDUNG DES TELEFONS

3.1 WAHL DER MENÜSPRACHE

1. Öffnen Sie das Menü durch Betätigen der Taste /OK
2. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten HANDSET
3. Drücken Sie auf OK Taste
4. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten SPRACHE (LANGUAGE)
5. Drücken Sie auf OK Taste
6. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten die Sprache Ihrer Wahl.
7. Drücken Sie zum Bestätigen auf OK oder auf 🕮-Taste um zum vorigen Menü zurückzukehren

3.2 HANDGERÄT AN/AUS

- Handgerät anschalten: Drücken Sie die ⏻ Taste am Handapparat. Das Handgerät sucht die Basisstation.
- Handgerät ausschalten: Drücken Sie ⏻ 2 Sekunden lang. Das Display geht AUS.

3.3 EINEN ANRUF ANNEHMEN

Wenn das Handgerät klingelt, drücken Sie um den Anruf anzunehmen. Sie sind dann mit Ihrem Anrufer verbunden. Wenn sich das Handgerät auf der Basisstation befindet und das Telefon klingelt, müssen Sie nur das Handgerät aufnehmen, um den Anruf anzunehmen (wenn die Option Automatisches Annehmen eingeschaltet ist: Siehe 4.9).

Wenn Sie drücken, wenn das Telefon klingelt, nehmen Sie den Anruf an und schalten automatisch in den Freisprechmodus.

3.4 EXTERN TELEFONIEREN

Normales Wählen:

1. Drücken Sie
2. Geben Sie die Telefonnummer ein

Blockwählen:

1. Wählen Sie die Nummer
2. Drücken Sie

Zum Korrigieren der Nummer verwenden Sie die Taste C um eine eingegebene Ziffer zu löschen.

3.5 INTERN TELEFONIEREN

1. Drücken Sie INT Taste
2. Geben Sie die Nummer des internen Handgeräte ein (1 bis 2)

3.6 FREISPRECHMODUS

Sie können mit Ihrem Gesprächspartner sprechen, ohne das Handgerät aufnehmen zu müssen.
Zum Aktivieren oder Deaktivieren des Freisprechmodus drücken Sie während eines Telefonats die Taste.
Zum Einstellen der Lautstärke siehe Kapitel " Persönliche Einstellungen "- Einstellung der Lautsprecherlautstärke.

3.7 INTERNES WEITERLEITEN EINES EXTERNEN ANRUFS

Wenn Sie einen externen Anruf zu einem anderen Handgerät weiterschalten möchten:
1. Drücken Sie während eines Gesprächs INT Taste
2. Wählen Sie die Nummer des internen Handgeräte, der externe Anrufer ist dann in der Warteschleife.
3. Wenn das andere Handgerät annimmt, drücken Sie zum Auflegen und übertragen so den Anruf.

Wenn der interne Gesprächspartner nicht annimmt, drücken Sie erneut INT, um den externen Anrufer wieder zu übernehmen.

3.8 ANZEIGE DER GESPRÄCHSDAUER

Die Gesprächsdaueranzeige wird nach 15 Sekunden in Minuten – Sekunden angezeigt: "00-20".
Am Ende jedes Anrufs wird 5 Sekunden lang die Gesamtanrufdauer angezeigt.

3.9 STUMMSCHALTUNG (MUTE)

Es ist möglich, das Mikrofon während eines Gesprächs auszuschalten.
Wenn Sie während des Gesprächs Taste betätigen, wird das Mikrofon deaktiviert und Sie können frei sprechen ohne, dass Sie von dem Gesprächspartner am anderen Ende gehört werden.
Es wird STUMM (MUTE) angezeigt.
Drücken Sie erneut um zum normalen Modus zurückzukehren.

3.10 PAUSENTASTE

Wenn Sie eine Nummer eingeben, können Sie eine Pause zwischen zwei Ziffern einfügen, indem Sie 2 Sekunden lang die Wahlwiederholungs-/Pausentaste drücken.

3.11 RUFNUMMERNANZEIGE

Die Rufnummernanzeige ist nur verfügbar, wenn Sie diesen Service (CLIP) bei Ihrem Telefonanbieter abonniert haben.
Wenn Sie einen externen Anruf erhalten, erscheint die Telefonnummer des Anrufers im Display, wenn das Telefon klingelt.
Der Anrufer kann mit seinem Namen identifiziert werden, wenn das Netzwerk diesen mitschickt oder der Anrufer im Telefonbuch gespeichert ist.

Die Rufnummernanzeige wird nach 15 Sekunden von der Gesprächsdaueranzeige ersetzt. Die Rufnummernanzeige (Name und Telefonnummer) kann nach dieser Zeit durch mehrmaliges Betätigen der OK-Taste aktiviert werden.

3.11.1 Anrufliste

Ihr Telefon speichert eine Liste der 30 zuletzt eingegangenen Anrufe. Diese Funktion ist nur erhältlich, wenn Sie die Rufnummernanzeige abonniert haben. Die eingegangenen Anrufe werden über ihre Telefonnummer oder ihren Namen in der selben Art und Weise wie bei der Rufnummernanzeige identifiziert.
Das Vorhandensein von neuen/nicht angenommenen Anrufen wird durch das blinkende ✉-Symbol im Display angezeigt. Zum Befragen der Anrufliste:

1. Drücken Sie ✉. Wenn keine Anrufe in der Liste gespeichert sind, erscheint LEER (EMPTY).
2. Durchsuchen Sie die Einträge mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten. Die Namen der Anrufer werden angezeigt, wenn der Name vom Netzwerk mitgeschickt wurde oder im Telefonbuch gespeichert ist. Wenn dies angezeigt wird, wurde der Anruf abgefragt. Wenn dies angezeigt wird, wurde der Anruf nicht abgefragt. Wenn Sie das Ende der Liste erreicht haben, hören Sie einen Piepton.
3. Wenn Sie OK drücken, wird die Telefonnummer angezeigt. Beachten Sie: wenn die Telefonnummer länger als 12 Ziffern ist, müssen Sie nochmals auf OK drücken, um die vollständige Nummer angezeigt zu bekommen.
4. Drücken Sie erneut OK um Zeit und Datum des eingehenden Anrufs angezeigt zu bekommen **
5. Ein nochmaliges Drücken von OK gibt Ihnen die Möglichkeit, diesen Eintrag in das Telefonbuch zu speichern, sofern er nicht schon enthalten ist:
   - Drücken Sie OK, wenn im Display ’ZUFUEGEN’ (ADD) (Addieren) angezeigt wird. Geben Sie den Namen ein oder verändern Sie ihn, dann drücken Sie OK. Geben Sie die Telefonnummer ein oder ändern Sie diese, dann drücken Sie OK. Mit Hilfe der Nach-oben-/Nach-unten-Tasten wählen Sie den Anrufton (1-3) aus, der ertönt, sobald diese Rufnummer Sie anruft. Danach drücken Sie OK und der Eintrag wird im Telefonbuch abgespeichert.
6. Um einen Anrufer zurückzurufen, müssen Sie nur die Taste drücken, wenn sein Name oder seine Telefonnummer angezeigt wird.

Wenn ein Anrufer im Adressbuch steht, wird er anhand seines Namens in der Liste der nicht angenommenen Anrufe identifiziert.

**** Nur wenn das Netzwerk die Zeit und das Datum mit der Telefonnummer mitschickt!!! Bei Netzwerken mit Rufnummernanzeige in DTMF wird keine Zeit und kein Datum angezeigt.**

3.11.2 Löschen eines oder aller Anruflisteneinträge

Sie können jeden Eintrag einzeln oder alle Einträge auf einmal löschen:

- Beim Durchblättern der Anrufe drücken Sie:

- einmal kurz die Mikrofonstummschaltetaste ⊘/C, um diesen einen Anruf zu löschen. Im Display erscheint nun ‘LÖSCHEN’ (DELETE).
- die Mikrofonstummschaltetaste ⊘/C länger (ca. 2 Sek.) , um alle Einträge zu löschen: Im Display erscheint nun ‘ALLE LÖSCHEN’ (DELETE ALL).

• Drücken Sie OK, um diesen bzw. alle Einträge zu löschen oder 🕮 , um den Löschvorgang abzubrechen.

3.12 WAHLWIEDERHOLUNGSSPEICHER

Ihr Telefon speichert eine Liste der 5 letzten Anrufe (mit 20 Ziffern), die Sie getätigt haben; Die angerufenen Gesprächspartner werden über ihre Telefonnummer oder ihren Namen identifiziert, wenn sie im Telefonbuch gespeichert sind.

Um die Wahlwiederholungsliste zu öffnen:

1. Drücken Sie ◑ Taste
2. Durchsuchen Sie die Einträge mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten.
3. Um den ausgewählten Gesprächspartner anzurufen müssen Sie nur die ✆ Taste betätigen, wenn seine Telefonnummer oder sein Name angezeigt wird.

Beachten Sie: Wenn der Name angezeigt wird können Sie zwischen Namen und Telefonnummer wechseln, indem Sie die OK-Taste drücken!

3.13 EINE NUMMER AUS DEM TELEFONBUCH ANRUFEN

Wenn Sie einen Gesprächspartner anrufen möchten, dessen Namen Sie im Telefonbuch gespeichert haben:

1. Drücken Sie 🕮 Taste um das Telefonbuch zu öffnen
2. Drücken Sie den ersten Buchstaben des Namens. Der erste Name, der mit diesem Buchstaben oder dem nächsten Buchstaben im Alphabet beginnt, wird angezeigt.
3. Überlaufen Sie die Liste der Namen mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten. Die Liste wird in alphabetischer Reihenfolge überlaufen.
4. Drücken Sie ✆ um die Nummer des Gesprächspartners zu wählen, die angezeigt wird.

Um vor dem Wählen die Nummer zu sehen, führen Sie die oben genannten Schritte 1 bis 3 aus und drücken Ok.

3.14 VERWENDUNG DER ALPHANUMERISCHEN TASTATUR

Sie können mit Ihrem Telefon ebenfalls alphanumerische Zeichen eingeben. Das wird benötigt zum Eingeben von Namen in das Adressbuch, zum Eingeben eines Namens für ein Handgerät, …

Zur Auswahl eines Buchstabens drücken Sie die entsprechende Taste so oft, wie notwendig. So müssen Sie zum Eingeben von ‘A’ einmal die Taste ‘2’ drücken, zum Eingeben von ‘B’ zweimal die Taste ‘2’ drücken und so weiter. Um ‘A’ und dann B nacheinander einzugeben, selektieren Sie erst ‘A’, warten dann, bis der Cursor auf die nächste Stelle springt und drücken dann zweimal ‘2’.

Zum Einfügen eines Leerzeichens drücken Sie 1.

Um einen Strich einzufügen, drücken Sie zweimal ‘1’.

Die folgenden Zeichen sind auf der Tastatur verfügbar:

	Erstes Drücken	Zweites Drücken	Drittes Drücken	Viertes Drücken	Fünftes Drücken
1	Leerzeichen	-	1		
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9

3.15 VERWENDUNG DES MENÜS

Mit unserem benutzerfreundlichen Menü sind viele Telefonfunktionen zugänglich.

1. Zum Öffnen des Menüs drücken Sie /OK Taste.
2. Durchsuchen Sie die Auswahlmöglichkeiten durch Verwendung der Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten, die Auswahlmöglichkeiten bewegen sich in einer Schleife (Sie kehren nach der letzten zur ersten zurück).
3. Um eine Auswahl zu bestätigen, drücken Sie OK Taste.
4. Um zum vorigen Menü zurückzukehren, drücken Sie .

4. PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN

Beachten Sie: Jede Programmierung wird am Ende mit einem doppelten oder einzelnen langen Piepton bestätigt. Ein doppelter Piepton bestätigt die Gültigkeit Ihrer Wahl. Ein langer Piepton bedeutet, dass die Änderung nicht gültig ist.

4.1 EINSTELLEN DER KLINGELLAUTSTÄRKE

4.1.1 Handapparate- Klingellautstärke Externe/Interne Anrufe

Die Klingellautstärke des Handapparats bei externen und internen Anrufen kann unterschiedlich eingestellt werden:

1. Öffnen Sie das Menü durch Betätigen der Taste /OK
2. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten ‘HANDSET’
3. Drücken Sie auf OK Taste
4. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten ‘INT RUF LAUT’ (INT RING VOL) oder ‘EXT RUF LAUT’ (EXT RING VOL)
5. Drücken Sie auf OK Taste
6. Selektieren Sie die gewünschte Lautstärke (AUS oder 1 bis 3)
7. Drücken Sie auf OK um zu Bestätigen oder auf Taste um zum vorigen Menü zurückzukehren.

4.1.2 Klingeln der Basisstation

1. Öffnen Sie das Menü durch Betätigen der Taste ⇨/OK
2. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten SETUP (SETUP)
3. Drücken Sie auf OK Taste
4. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten BASIS LAUT (Base VOL)
5. Drücken Sie auf OK Taste
6. Selektieren Sie die gewünschte Lautstärke (AUS oder 1 bis 3)
7. Drücken Sie auf OK um zu Bestätigen oder auf 🕮 Taste um zum vorigen Menü zurückzukehren.

4.2 AUSWAHL DER KLINGELMELODIE

Die Basisstation und jedes Handgerät können mit verschiedenen Klingelmelodien klingeln. Die Handgeräte können mit verschiedenen Melodien klingeln, je nachdem, ob der eingehende Anruf ein interner oder externer Anruf ist.

4.2.1 Melodie der Basisstation

1. Öffnen Sie das Menü durch Betätigen der Taste ⇨/OK
2. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten SETUP (SETUP)
3. Drücken Sie auf OK Taste
4. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten ‘BASIS MELODI’ (BASE MEL)
5. Drücken Sie auf OK Taste
6. Selektieren Sie die Melodie Ihrer Wahl (1 bis 3)
7. Drücken Sie auf OK um zu Bestätigen oder auf 🕮 Taste um zum vorigen Menü zurückzukehren.

4.2.2 Melodie des Handgeräte, externer Anruf

1. Öffnen Sie das Menü durch Betätigen der Taste ⇨/OK
2. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten ‘HANDSET‘
3. Drücken Sie auf OK Taste
4. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten ‘EXT MELODIE’ (EXT MELODY)
5. Drücken Sie auf OK Taste
6. Selektieren Sie die Melodie Ihrer Wahl (1 bis 3)
7. Drücken Sie auf OK um zu Bestätigen oder auf 🕮 Taste um zum vorigen Menü zurückzukehren.

4.2.3 Melodie des Handgeräte, interner Anruf

1. Öffnen Sie das Menü durch Betätigen der Taste OK
2. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten ‘HANDSET‘
3. Drücken Sie auf OK Taste
4. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten ‘INT MELODIE’ (INT MELODY)
5. Drücken Sie auf OK Taste

6. Selektieren Sie die Melodie Ihrer Wahl (1 bis 3)
7. Drücken Sie auf OK um zu Bestätigen oder auf 🕮 Taste um zum vorigen Menü zurückzukehren.

4.3 LAUTSPRECHERLAUTSTÄRKE WÄHREND EINES ANRUFS

Drücken Sie während des Gesprächs die Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten, um die Lautstärke entsprechend einzustellen.

Beachten Sie: Die Freisprechlautstärke wird zusammen mit dem Empfänger im Handgerät, wie oben beschreiben, eingestellt !

4.4 AKTIVIEREN/DEAKTIVIEREN VON PIEPTÖNEN

Die Handgeräte können Pieptöne von sich geben, wenn eine Taste gedrückt wird, wenn die Batterien leer sind und wenn das Handgerät außerhalb der Reichweite ist.

4.4.1 Tastenton AN/AUS

1. Öffnen Sie das Menü durch Betätigen der Taste ⇨/OK
2. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten ‘HANDSET’
3. Drücken Sie auf OK Taste
4. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten ‘BEEP’
5. Drücken Sie auf OK Taste
6. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten ‘TASTENTON’ (KEYTONE)
7. Drücken Sie auf OK Taste
8 Selektieren Sie zum Aktivieren der Tastentöne ON und zum Deaktivieren OFF
9. Drücken Sie zum Bestätigen auf OK.

4.4.2 Batterie fast leer

Gehen Sie wie oben genannt vor, aber selektieren Sie bei Punkt 6 ‘BATT LEER’ (LOW BATT) anstatt ‘TASTENTON’ (KEYTONE).

4.4.3 Handgerät außer Reichweite

Gehen Sie wie oben genannt vor, aber selektieren Sie bei Punkt 6 ‘REICHWEITE’ (OUTRANGE) anstatt TASTENTON (KEYTONE)".

4.5 HANDGERÄT EINEN NAMEN GEBEN

Diese Funktion ermöglicht Ihnen, jedes Handgerät zu personifizieren.

1. Öffnen Sie das Menü durch Betätigen der Taste ⇨/OK
2. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten ‘HANDSET’
3. Drücken Sie auf OK Taste
4. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten NAME
5. Drücken Sie auf OK Taste
6. Geben Sie den Namen ein
7. Drücken Sie zum Bestätigen auf OK

Beim Eingeben des Namens können Sie ein Zeichen löschen, indem Sie 🕮 Taste betätigen und wenn Sie das Menü verlassen möchten, ohne irgendwelche Änderungen zu übernehmen, halten Sie die Taste eingedrückt.

4.6 DEN PIN-CODE ÄNDERN

Einige Funktionen sind nur für Benutzer zugänglich, die den PIN-Code kennen. Dieser PIN-Code ist standardmäßig auf 0000 eingestellt.
Um den PIN-Code zu ändern:

1. Öffnen Sie das Menü durch Betätigen der Taste ⇨/OK
2. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten SETUP (SETUP)
3. Drücken Sie auf OK Taste
4. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten 'PINCODE'
5. Drücken Sie auf OK Taste
6. Geben Sie den alten vierstelligen PIN-Code ein.
7. Drücken Sie auf OK Taste
8. Geben Sie den neuen vierstelligen PIN-Code ein
9. Drücken Sie auf OK Taste
10. Geben Sie den neuen PIN-Code ein zweites Mal ein
11. Drücken Sie zum Bestätigen auf OK

4.7 DEN WÄHLMODUS EINSTELLEN

Es gibt zwei Wählmodusarten:

- MFV/DTMF/TONWAHL (die meisten üblichen Anlagen)
- Impulswahl IWV (für ältere Anlagen)

Zum Ändern des Wählmodus:

1. Öffnen Sie das Menü durch Betätigen der Taste ⇨/OK
2. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten setup (setup)
3. Drücken Sie auf OK Taste
4. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten Wahlverf_ (DIALMODE)
5. Drücken Sie auf OK Taste
6. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten den Wahlmöglichkeiten nur "IMPULSWAHL" oder "DTMF WAHL".
7. Drücken Sie zum Bestätigen auf OK

4.8 FLASH-ZEIT

1. Öffnen Sie das Menü durch Betätigen der Taste ⇨/OK
2. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten setup (setup)
3. Drücken Sie auf OK Taste
4. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten RUECKFRAGE (RECALL)
5. Wählen Sie FLASH 1 (RECALL 1) für eine kurze Flash-Zeit (100ms) oder FLASH 2 (RECALL 2) für eine lange Flash-Zeit (250ms)

4.9 AUTOMATISCHES ANNEHMEN

Wenn ein Anruf eingeht und das Handgerät sich auf der Basisstation befindet, nimmt das Telefon automatisch den Anruf an. Das ist die Standardeinstellung. Sie kann aber auch ausgeschaltet werden:

1. Öffnen Sie das Menü durch Betätigen der Taste ⇨/OK
2. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten ‘HANDSET’
3. Drücken Sie auf OK Taste
4. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten ‘AUTO ANTWORT’ (Auto ans)
5. Selektieren Sie EIN (ON) (für automatisches Annehmen) oder AUS (OFF)
6. Drücken Sie auf OK Taste

4.10 RESET

Es ist möglich das Telefon in die Standardkonfiguration zurückzusetzen. Das ist die Konfiguration, die installiert war, als Sie das Telefon erworben haben.
Zum Zurücksetzen der Standardeinstellungen:

1. Öffnen Sie das Menü durch Betätigen der Taste ⇨/OK
2. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten Setup (SETUP)
3. Drücken Sie auf OK Taste
4. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten ‘VOREINSTELLG’ (DEFAULT)
5. Drücken Sie auf OK Taste
6. Geben Sie den vierstelligen PIN-Code ein (Standard =0000). Drücken Sie OK.
7. Drücken Sie noch einmal OK zum Bestätigen

DIE WERKSEINSTELLUNGEN SIND:

Batterie schwach Piepton	AN
Außer Reichweite Warnpiepton	AN
Tastenton	AN
Automatische Anrufbeantwortung	AN
Anrufton intern	1
Lautstärke intern	3
Anrufton extern	1
Lautstärke extern	3
Hörerlautstärke	3
Telefonbuch	leer
Anrufliste	leer
Wahlwiederholungsliste	leer
Pin Nummer	0000
Wahlverfahren	MFV
Tastensperre	AUS

Achtung! Zurücksetzen zu den Standardeinstellungen löscht alle Einträge im Telefonbuch und im Gesprächsprotokoll.
Auch der PIN-Code wird wieder auf 0000 eingestellt.

4.11 DIE TASTENSPERRE

Das Tastenfeld kann gesperrt werden, um zu verhindern, dass Einstellungen verändert oder Rufnummern gewählt werden. Das - Symbol erscheint im Display, wenn das Tastenfeld gesperrt ist.

4.11.1 Sperren des Tastenfelds im Menü

1. Rufen Sie das Menü mit der Taste /OK auf
2. Blättern Sie mit Hilfe der Hoch ▲ und Runter ▼-Tasten bis zu HANDSET (Handappart)
3. Drücken Sie OK
4. Wählen Sie 'TATENSPERRE' (KEY LOCK) mit Hilfe der Hoch ▲ und Runter ▼-Tasten
5. Drücken Sie OK, um das Tastenfeld zu sperren

*4.11.2 Sperren des Tastenfelds mit der *-Taste (Schnellsperrung)*

Drücken und halten Sie die '*'-Taste für 3 Sekunden gedrückt. Das Tastenfeld ist gesperrt.

4.11.3 Entsperren des Tastenfelds

1. Drücken Sie irgendeine Taste
2. Im Display erscheint '* DRUECKEN' (PRESS *)
3. Drücken Sie die '*'- Taste innerhalb von 3 Sekunden Kurz, um das Tastenfeld zu entsperren

5. WEITERE FUNKTIONEN

5.1 TELEFONBUCH

Im Telefonbuch können Sie 50 Telefonnummern und Namen speichern. Sie können Namen mit bis zu 12 Zeichen Länge und Nummern mit bis zu 20 Ziffern Länge eingeben.
Um einen Gesprächspartner anzurufen, dessen Nummer im Telefonbuch gespeichert ist, siehe Abschnitt 3.13.
Um alphanumerische Zeichen einzugeben, siehe Verwendung der alphanumerischen Tastatur 3.14.

5.1.1 Einen Eintrag ins Telefonbuch einfügen

1. Öffnen Sie das Menü durch Betätigen der Taste /OK
2. Selektieren Sie mit den Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Pfeiltasten 'TELEFONBUCH' (PHONEBOOK)
3. Drücken Sie auf OK Taste
4. Selektieren Sie mit den Nach-oben- ▲ oder Nach-unten- ▼ Pfeiltasten 'EINGABE' (ADD)
5. Drücken Sie auf OK Taste
6. Geben Sie den Namen ein
7. Drücken Sie zum Bestätigen auf OK Taste.
8. Geben Sie die Telefonnummer ein
9. Drücken Sie zum Bestätigen auf OK Taste.
10. Wählen Sie den gewünschten Anrufton(1-3) mit Hilfe der Nach-oben- und Nach-unten-Tasten ▲/ ▼
11. Drücken Sie zum Bestätigen auf OK Taste.

5.1.2 Einen Namen oder eine Nummer ändern

Zum Ändern einer Nummer im Telefonbuch:

1. Öffnen Sie das Menü durch Betätigen der Taste /OK
2. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten ‘TELEFONBUCH’ (PHONEBOOK)
3. Drücken Sie auf OK Taste
4. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten BEARBEITEN (MODIFY ENTRY)
5. Drücken Sie auf OK Taste
6. Durchlaufen Sie die Namensliste mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten. Die Liste scrollt in alphanumerischer Reihenfolge.
7. Drücken Sie auf OK, wenn Sie den zu ändernden Namen gefunden haben
8. Verwenden Sie die Taste um zurückzugehen und den neuen Namen einzugeben
9. Drücken Sie zum Bestätigen auf OK Taste
10. Geben Sie die neue Telefonnummer ein1
11. Drücken Sie zum Bestätigen auf OK

5.1.3 einen Eintrag löschen

Zum Löschen eines Eintrags:

1. Öffnen Sie das Menü durch Betätigen der Taste /OK
2. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten ‘TELEFONBUCH’ (PHONEBOOK)
3. Drücken Sie auf OK Taste
4. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten LOESCHEN (DELETE)
5. Drücken Sie auf OK Taste
6. Bewegen Sie sich mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten durch die Liste der Namen, die Liste scrollt in alphabetischer Reihenfolge.
7. Drücken Sie auf OK, wenn sie den zu löschenden Namen finden
8. Die Telefonnummer wird angezeigt, drücken Sie OK

5.2 HANDGERÄT VON DER BASISSTATION AUS SUCHEN (PAGING)

Wenn die Paging-Taste auf der Basisstation gedrückt wird, klingeln alle Handgeräte. Dieser Klingelton hilft Ihnen ein verlorenes Handgerät zu orten. Drücken Sie eine der Tasten des Handgeräte, um das Klingeln zu beenden.

6. MEHRERE HANDGERÄTE VERWALTEN

6.1 EIN ZUSÄTZLICHES HANDGERÄT EINSTELLEN

Sie können neue Handgeräte auf der Basisstation anmelden, wenn diese Handgeräte das DECT GAP-Protokoll unterstützen.
Die Basisstation kann maximal 2 Handgeräte verwalten. Wenn Sie bereits 2 Handgeräte haben und ein anderes hinzufügen möchten oder eines austauschen möchten, müssen Sie erst ein Handgerät löschen und dann das neue Handgerät anmelden.
Um ein Handgerät anzumelden muss die Basisstation in einen speziellen Anmeldemodus geschaltet werden:

1. Betätigen Sie die Paging-Taste •)) der Basisstation und halten Sie sie 6 Sekunden lang gedrückt.
2. Die Basisstation erzeugt dann einen Piepton. Jetzt ist die Basisstation zum Anmelden eines neuen Handgeräte bereit. Nach Eindrücken der Taste haben Sie 90 Sekunden Zeit um ein neues Handgerät anzumelden.

Nachdem sich die Basisstation im Anmeldemodus befindet, beginnen Sie mit dem Verfahren auf dem neuen Handgerät:

Wenn Ihr zusätzliches Handgerät ein Butler 800

3. Öffnen Sie das Menü durch Betätigen der Taste ⇨/OK
4. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten ANMELDEN (Register)
5. Drücken Sie auf OK Taste
6. Wählen Sie ‘BASIS ANMELD’ (REG BASE) mit Hilfe der Nach-oben-▲ und Nach-unten▼-Tasten
7. Geben Sie die Nummer einer Basisstation ein (von 1 bis 4). Die blinkenden Zahlen sind bereits von anderen DECT-Basiseinheiten in Benutzung
8. Drücken Sie auf OK Taste
9. Geben Sie den PIN-Code der Basisstation ein (Standardmäßig 0000)
10. Drücken Sie auf OK. Das Handgerät beginnt die DECT-Basisstation zu suchen
11. Wenn das Handgerät die Basisstation gefunden hat, zeigt es die Identifikationsnummer der Basisstation an. Bestätigen Sie die Anmeldung auf der Basisstation durch Drücken der OK-Taste oder beenden Sie durch Betätigen der Taste 🕮.
12. Wenn das Handgerät die Basisstation nicht lokalisieren kann, kehrt es nach einigen Sekunden in den Stand-by-Modus zurück. Versuchen Sie es erneut, indem Sie die Nummer der Basisstation ändern und überprüfen Sie, ob Sie sich in einer Umgebung mit Interferenzen befinden. Gehen Sie dichter an die Basisstation heran.

Wenn Ihr Handgerät ein anderes Modell ist

Nach Starten des Anmeldeverfahrens auf der Basisstation, siehe für die Anmeldung des Handgeräte die Gebrauchsanweisung des Handgeräte. Das Handgerät muss GAP-kompatibel sein.
Das Symbol))) und der Text ‘NICHT ANGEM’ (NOT REG) leuchtet im Display auf, wenn das Handgerät nicht mit der Basisstation verbunden ist.

Der DECT/GAP-Standard garantiert nur die Basisfunktionen des Telefonierens zwischen den entsprechend ausgestatteten Geräten unterschiedlicher Hersteller. Es besteht die Möglichkeit, dass bestimmte Dienste wie z.B. CLIP nicht korrekt arbeiten.

6.2 HANDGERÄT ENTFERNEN

Sie können ein Handgerät abmelden, um ein anderes Handgerät anmelden zu können

1. Öffnen Sie das Menü durch Betätigen der Taste ⇨/OK
2. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten setup (setup)
3. Drücken Sie auf OK Taste
4. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten 'HANDSET ABM' (DEL HANDSET)
5. Drücken Sie auf OK Taste
6. Geben Sie den vierstelligen PIN-Code ein
7. Drücken Sie auf OK Taste
8. Selektieren Sie das abzumeldende Handgerät
9. Drücken Sie zum Bestätigen auf OK Taste

6.3 HANDGERÄT AN EINER ANDEREN BASISSTATION ANMELDEN

Wenn Sie ein Handgerät Butler 800 an der Basisstation eines anderen Modells verwenden möchten, muss die Basisstation GAP-kompatibel sein.

1. Um die Basisstation in den Anmeldemodus zu schalten beachten Sie die Gebrauchsanweisung der Basisstation.
2. Führen Sie die Schritte 3 bis 10 aus Abschnitt 6.1 aus.

6.4 BASISSTATION AUSWÄHLEN

Die Handgeräte können bei bis zu 4 Basisstationen gleichzeitig registriert sein.
Um eine Basisstation auszuwählen:

1. Öffnen Sie das Menü durch Betätigen der Taste ⇨/OK
2. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten ANMELDEN (REGISTER)
3. Drücken Sie auf OK Taste
4. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten BASIS WAHL (SELECT BASE)
5. Drücken Sie auf OK Taste
6. Selektieren Sie mit den Nach-oben-▲ oder Nach-unten-▼ Pfeiltasten eine Basisstation oder selektieren Sie AUTO (AUTO)
7. Drücken Sie auf OK Taste

Wenn Sie eine Basisstation auswählen, wird Ihnen die aktuelle durch eine blinkende Basisstationsnummer angezeigt. Wenn Sie 'Auto' selektieren, sucht das Handgerät automatisch eine andere Basisstation, wenn Sie außer Reichweite sind!

7. PROBLEMLÖSUNG

Anzeichen	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Display	Batterien nicht geladen	Überprüfen Sie die Position der Batterien
		Batterien aufladen
	Handgerät ist ausgeschaltet	Handgerät einschalten
Kein Ton	Telefonkabel schlecht angeschlossen	Überprüfen Sie die Verbindung des Telefonkabels
	Die Leitung ist von einem anderen Handgerät besetzt	Warten Sie bis das andere Handgerät auflegt
Das Symbol blinkt	Handgerät außer Reichweite	Gehen Sie mit dem Handgerät dichter zur Basisstation
	Die Basisstation hat keine Stromzufuhr	Überprüfen Sie die Stromverbindung zur Basisstation
	Das Handgerät ist bei der Basisstation nicht angemeldet	Melden Sie das Handgerät bei der Basisstation an
Basisstation oder Handgerät klingeln nicht	Die Klingellautstärke ist null oder zu gering	Stellen Sie die Klingellautstärke ein
Ton ist gut, aber es gibt keine Kommunikation	Der Wählmodus ist falsch	Stellen Sie den Wählmodus ein IWV/MFV
Ein Anruf auf PABX weiterzuleiten ist nicht möglich	Die FLASH-Zeit ist zu kurz	Stellen Sie die Einheit auf lange Flash-Zeit ein
Telefon reagiert nicht auf Tastendrücke	Bedienfehler	Entfernen Sie die Batterien und legen Sie sie erneut ein

8. GARANTIE

8.1. GARANTIEZEIT

Topcom Geräte habe eine 24-monatige Garantiezeit.Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Die Garantie für Batterien ist auf 6 Monate nach Erwerb begrenzt.Verschleißartikel oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

8.2. ABWICKLUNG DES GARANTIEFALLES

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service Zentrum.
Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellerfehler aufgetretenen Defekts.
Topcom wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Gerätes oder von Teilen des fehlerhaften Gerätes erfüllen.Bei einem Austausch können die Farbe und das Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit.Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder von einem seiner autorisierten Service Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

8.3. GARANTIEAUSSCHLÜSSE

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht wurden, sowohl als auch Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenen Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
Schnurlose Telefone von Topcom wurden so konstruiert, dass sie ausschließlich mit wiederaufladbaren Batterien funktionieren.Ein durch nicht-wiederaufladbare Batterien verursachter Schaden fällt nicht unter die Garantieleistung.
Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z.B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Gerätes verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.
Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät durch den Käufer oder durch unqualifizierte und nicht offiziell anerkannte Topcom Service Zentren repariert, verändert oder umgebaut wurde.

9. TECHNISCHE DATEN

• Standard:	DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications) GAP (Generic Access Profile)
• Frequenzbereich:	1880 Mhz bis 1900 Mhz
• Anzahl Kanäle:	120 Duplexkanäle
• Modulation:	GFSK
• Codiergeschwindigkeit:	32 kbit/s
• Emissionsleistung:	10 mW (durchschnittliche Leistung pro Kanal)
• Reichweite:	max 300 m im freien Gelände /10-50 m im Gebäude
• Basisstation Stromzufuhr:	230 V / 50 Hz für die Basisstation
• Handgerät Batterien:	2 wiederaufladbare Batterien AAA, NiMh 550mAh
• Handgerät Bereitschaft:	100 Stunden im Stand-by
• Sprechzeit:	10 Stunden
• Ladezeit:	6-8 Stunden
• Normale Gebrauchsbedingungen:	+5 °C bis +45 °C
• Wählmodus:	IWV/MFV
• Flash-Zeit	100 oder 250 ms

1.	**Descripción del teléfono**	**70**
1.1	Microteléfono y base Butler 800	70
1.2	Cargador Butler 800	71
1.3	Pantalla	71
2.	**Instalación del teléfono**	**72**
2.1	Conexiones	72
2.2	Baterías recargables	73
3.	**Uso del teléfono**	**74**
3.1	Seleccionar el idioma del menú	74
3.2	Encender y apagar la unidad portátil	74
3.3	Contestar llamadas	74
3.4	Hacer llamadas externas	74
3.5	Hacer llamadas internas	74
3.6	Función manos libres	75
3.7	Transferir llamadas internas	75
3.8	Visualizar la duración de la llamada	75
3.9	Función secreto	75
3.10	Tecla pausa	75
3.11	Identificación del número llamante	75
3.12	Memoria de rellamada	76
3.13	Marcar desde la agenda	76
3.14	Uso del teclado alfanumérico	77
3.15	Uso del menú	77
4.	**Personalización**	**78**
4.1	Ajuste de volumen de llamada	78
4.2	Seleccionar la melodía del timbre	78
4.3	Durante la llamada	79
4.4	Activar y desactivar los tonos de aviso	79
4.5	Identificar las unidades portátiles	80
4.6	Cambiar el código pin	80
4.7	Seleccionar el tipo de marcación	80
4.8	Duración del intervalo de la apertura temporizada	80
4.9	Descolgado automático	81
4.10	Reinicio	81
4.11	Bloqueo de teclado	82
5.	**Funciones avanzadas**	**82**
5.1	Agenda	82
5.2	Localizar la unidad portátil desde la base	83
6.	**Uso de múltiples unidades portátiles**	**84**
6.1	Añadir otra unidad portátil	84
6.2	Quitar una unidad portátil	85
6.3	Asignar una unidad portátil a otra base	85
6.4	Seleccionar la base	85
7.	**Solución de problemas**	**86**
8.	**Garantia topcom**	**87**
8.1	Periodo de garantía	87
8.2	Tratamiento de la garantía	87
8.3	Exclusiones de la garantía	87
9.	**Especificaciones técnicas**	**88**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Use sólo el conector del cargador suministrado. No utilice otros cargadores para evitar dańar los elementos de la batería.
- Use sólo baterías recargables del mismo tipo, y nunca baterías ordinarias (salinas) o no recargables. Instale las baterías recargables respetando la polaridad (indicada en el compartimiento de baterías del microteléfono).
- No toque el cargador ni los contactos con objetos puntiagudos o metálicos.
- Los teléfonos inalámbricos pueden interferir con el funcionamiento de algunos aparatos médicos.
- El microteléfono puede generar un zumbido desagradable en los audífonos para sordos.
- No coloque la unidad base en lugares húmedos ni a menos de 1’5 m de una fuente de agua. Proteja el microteléfono del agua.
- No use el teléfono en ambientes donde existan riesgo de explosiones.
- Deshágase de las baterías y conserve el teléfono de forma respetuosa con el ambiente.
- Puesto que los teléfonos inalámbricos no funcionan cuando falla el suministro eléctrico, es recomendable disponer de un teléfono fijo convencional o móvil para poder realizar llamadas de emergencia en estos casos.
- Este teléfono usa baterías recargables. Una vez alcanzado su ciclo máximo de vida, deberán eliminarse de acuerdo con las normativas medioambientales vigentes.

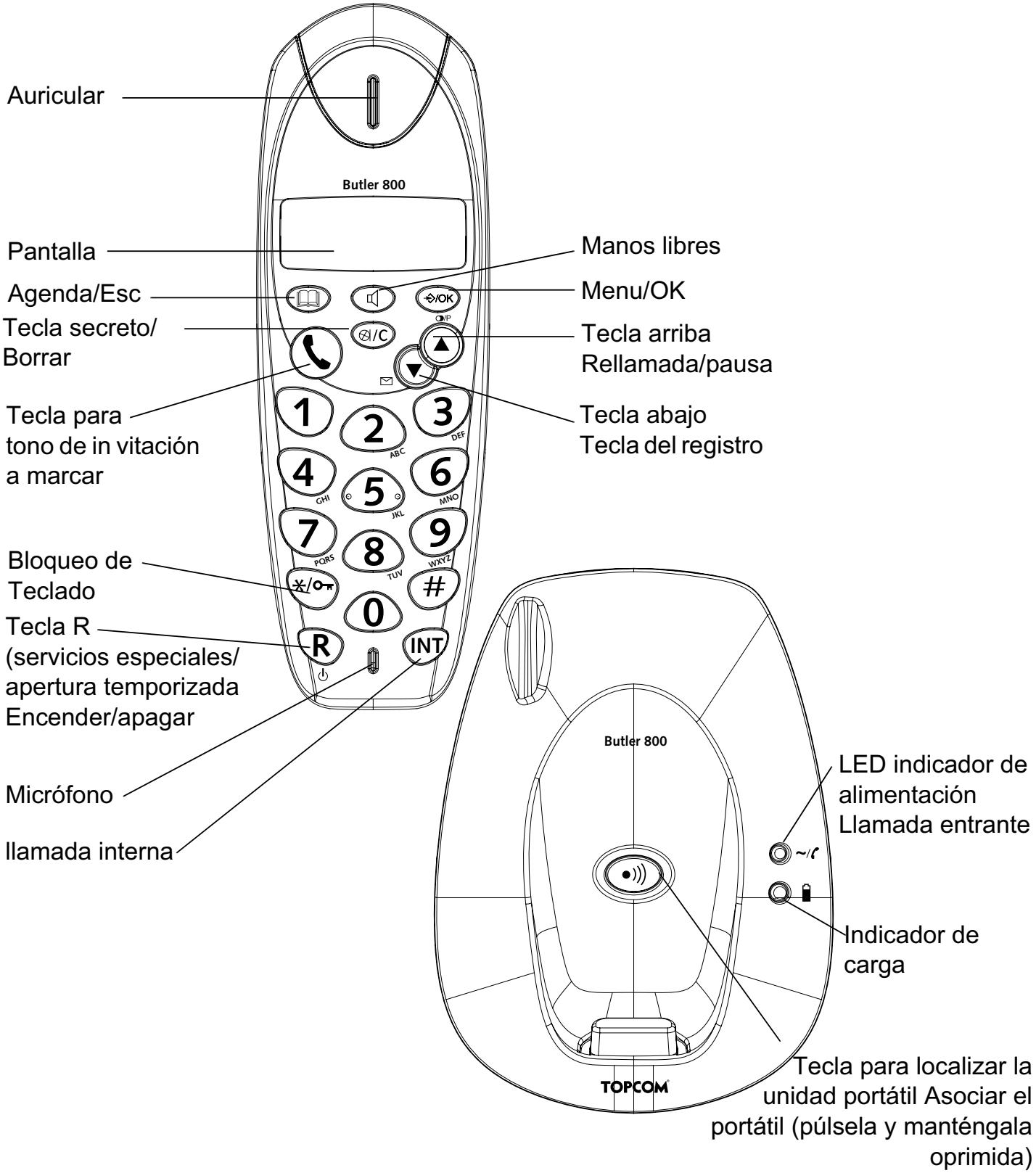
CONSERVACIÓN

Para limpiar el teléfono use un pańo ligeramente húmedo o un trapo antiestático.
Nunca use detergentes o disolventes abrasivos.

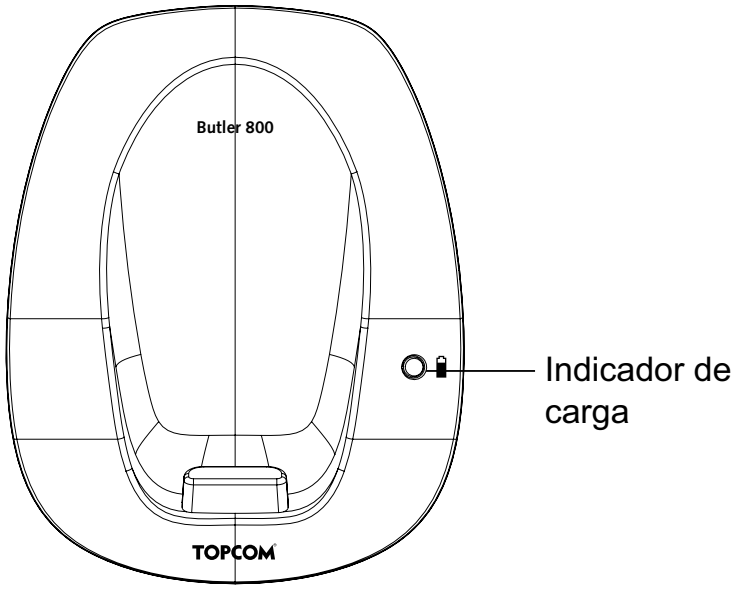
El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.

1. DESCRIPCIÓN DEL TELÉFONO

1.1 MICROTELÉFONO Y BASE BUTLER 800



1.2 CARGADOR BUTLER 800



1.3 PANTALLA

Each operation has an associated icon

Icono:	**Significado:**
	Tomar línea para llamar
EXT	EXT Está realizando una llamada externa
INT	INT Está realizando una llamada interna
	Números nuevos en la lista de llamadas
	Indica llamada contestada
	Indica llamada no contestada
	Función manos libres activada
	Está abriendo la agenda.
	Está en el menú.
	Indicador del nivel de carga de la batería recargale 1 segmento:carga baja, 2 segmentos:media carga, 3 segmentos:carga completa
	La antena indica la calidad de la recepción. Parpadea si el portátil no está asociado a la base
	Teclado del microteléfono bloqueado
◀ o ▶	Indica que el número visualizado es más largo que el que aparece en la pantalla

ESPAÑOL

1.3.1 Pantalla en reposo

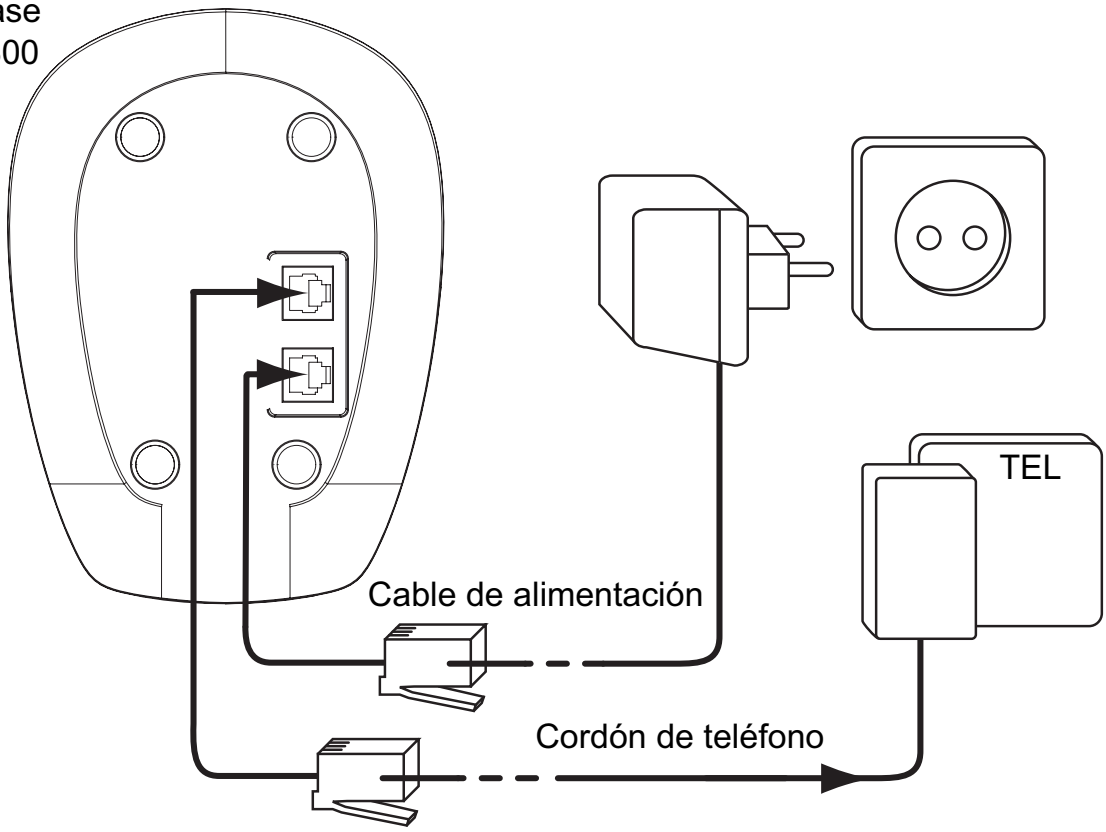
En el modo reposo, la pantalla muestra el nombre y el número del portátil:

B800 HS1

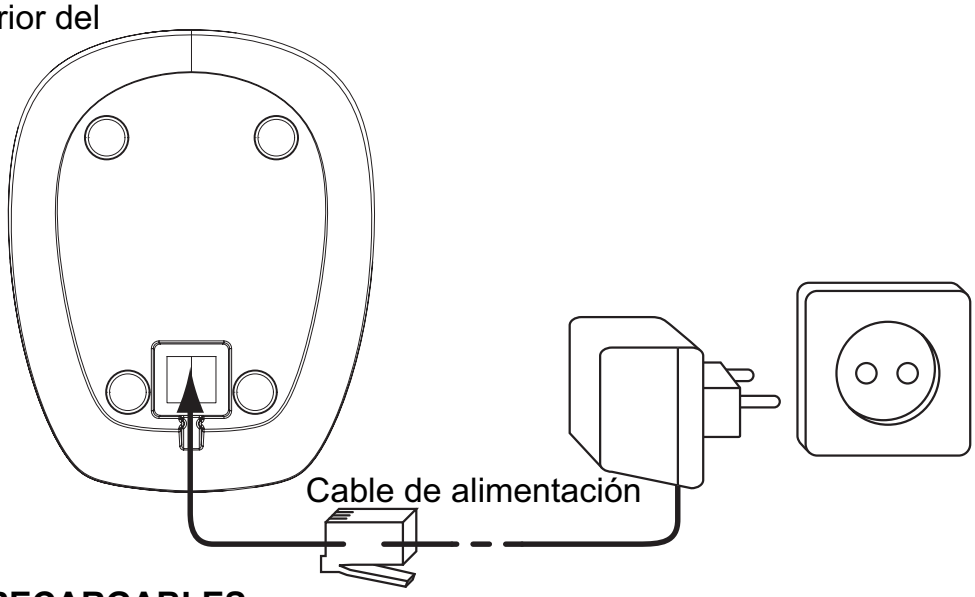
2. INSTALACIÓN DEL TELÉFONO

2.1 CONEXIONES

Aspecto posterior de la base Butler 800



Aspecto posterior del cargador Butler 800



2.2 BATERIAS RECARGABLES

Antes de usar el Butler 800 por primera vez es necesario dejar cargar las baterías durante 6-8 horas. Si no se respeta este tiempo de carga, el teléfono no funcionará de forma óptima.

Para cambiar o instalar la batería recargable:

1. Deslice la tapa hacia abajo y después levántela.
2. Inserte las baterías **respetando la polaridad**.
3. Vuelva a colocar la tapa.

Aspecto posterior de la unidad portátil

Nota: El ciclo de trabajo de las baterías es de aproximadamente 100h y el tiempo máximo de conversación es de 10 horas. Debido al desgaste por el uso, las baterías irán descargándose cada vez más pronto. Cuando el ciclo de carga/ descarga resulte demasiado corto, deberán cambiarse las baterías. Se pueden adquirir en cualquier tienda especializada (2 baterías recargables de NiMH, tamaño IEC-R3 (AAA).

3. USO DEL TELÉFONO

3.1 SELECCIONAR EL IDIOMA DEL MENÚ

1. Pulse la tecla /OK para acceder al menú.
2. Seleccione 'PORTATIL' (HANDSET) con las teclas ▲ y ▼.
3. Pulse OK.
4. Seleccione 'IDIOMA' (LANGUAGE) con las teclas ▲ y ▼.
5. Pulse OK.
6. Seleccione un idioma con las teclas ▲ y ▼.
7. Pulse OK para validar.

3.2 ENCENDER Y APAGAR LA UNIDAD PORTÁTIL

- Para encenderla: Presionar la tecla del microteléfono. El portátil empezará a buscar la base.
- Para apagarla: Pulse durante 2 seg. La pantalla se apagará.

3.3 CONTESTAR LLAMADAS

Cuando suene el timbre del portátil, pulse para contestar.
Quedará conectado con el abonado llamante. Si el portátil está alojado en la base cuando suene el timbre, simplemente descuélguelo para contestar la llamada (siempre que la opción contestar automáticamente se encuentre activada: Refiérase a 4.9. Contestar automáticamente).

Si pulsa cuando suene el timbre, se contesta la llamada y se activa automáticamente la función manos libres.

3.4 HACER LLAMADAS EXTERNAS

Normal

1. Pulse
2. Marque el número del teléfono.

Marcación en bloque

1. Marque el número deseado
2. Pulse

Para corregir un número, pulse la tecla C.

3.5 HACER LLAMADAS INTERNAS

1. Pulse INT
2. Marque el número del portátil interno (1 al 2).

3.6 FUNCIÓN MANOS LIBRES

Esta función le permite hablar con su corresponsal sin tener que descolgar el portátil. Para activar o desactivar esta función, pulse la tecla durante la llamada. Para ajustar el volumen, refiérase al apartado "Personalización" - ajustar el volumen del altavoz.

3.7 TRANSFERIR LLAMADAS INTERNAS

Para transferir una llamada externa de uno a otro portátil:
1. Durante la conversación, pulse INT.
2. Marque el número del portátil al que desee llamar. La llamada queda retenida.
3. Cuando cojan el otro portátil, pulse para colgar y transferir la llamada.

Si el corresponsal interno no contesta, vuelva a pulsar INT para recuperar la llamada externa.

3.8 VISUALIZAR LA DURACIÓN DE LA LLAMADA

La duración de la llamada aparece en minutos y segundos una vez transcurridos 15 segundos. Al finalizar la llamada, el tiempo total utilizado se visualizará durante 5 segundos.

3.9 FUNCIÓN SECRETO

Esta función permite silenciar el micrófono durante una conversación de manera que su interlocutor no pueda escucharle. Para hacerlo, pulse la tecla . El micrófono quedará desactivado y ahora podrá hablar sin que su corresponsal se entere de su conversación. En la pantalla aparecerá el icono. Para volverlo a activar, pulse otra vez la tecla .

3.10 TECLA PAUSA

Permite añadir una pausa entre dos dígitos. Cuando se está marcando un número telefónico, pulsar la tecla rellamada/pausa durante 2 segundos.

3.11 IDENTIFICACIÓN DEL NÚMERO LLAMANTE

Esta función sólo está disponible si la ha contratado con su proveedor de servicios telefónicos. Cuando reciba una llamada externa, el número del abonado llamante aparecerá en la pantalla. Si la compañía telefónica lo envía, o si el número de teléfono del interlocutor está en la agenda, el nombre del llamante aparecerá en la pantalla en vez del número. La duración de la llamada sustituirá a la identidad del llamante transcurridos 15 segundos después de la conexión. Si desea volver a visualizar el nombre del llamante durante este intervalo, pulse repetidamente la tecla OK para que aparezca el nombre y el número.

3.11.1 1Lista de llamadas

El teléfono guarda una lista en su memoria de las últimas 30 llamadas recibidas. Esta función sólo está disponible si usted dispone de identificación del número llamante. Los abonados que han llamado se identifican mediante su número de teléfono o nombre igual que el la identificación del número llamante.
La presencia de llamadas nuevas o sin contestar se notifica mediante el icono intermitente en la pantalla. Para consultar la lista de llamadas:
1. Pulse . Si no existen llamadas en la lista, aparecerá 'VACIO' (EMPTY) en la pantalla.
2. Desplácese por la lista de llamadas usando las teclas ▲ o ▼. Los nombres de los llamantes aparecerán en la pantalla si la compañía telefónica los envía o si están almacenados en la agenda. Cuando aparece, se está respondiendo a esta llamada. Cuando aparece, no se responde a la llamada. Cuando llegue al final de la lista, escuchará un bip.

ESPAÑOL

3. Si pulsa OK, se visualizará el número del teléfono; si éste tiene más de 12 dígitos, vuelva a pulsar OK para verlo completo.
4. Pulse de nuevo OK para ver la hora y la fecha en que se recibió la llamada.**
5. Presionando OK otra vez le dará la opción de añadir esta entrada en el directorio si todavía no está almacenado:
   - Presionar OK cuando aparezca 'AŃADIR' (ADD) en la pantalla. Introducir o modificar el nombre y presionar OK. Introducir o modificar el número de teléfono y presionar OK. Seleccionar la melodía (1-3) que se oirá cuando llame el número por medio de las teclas de subir/bajar y presionar OK. La entrada se almacenará en el directorio.
6. Para volver a llamar al abonado en cuestión, simplemente pukse . Si un abonado está en la agenda, se identificará por su nombre en la lista de llamadas.

**** Sólo si la compańía telefónica envía la información de fecha y hora junto con el número telefónico. Si el operador de telefonía suministra la información de identificación del número llamante en DTMF, no se visualizará la fecha y la hora en la pantalla.**

3.11.2 Borrar todas las entradas de la lista de llamadas

Puede borrar cada entrada por separado o todas las entradas de una vez:

- Cuando se desplace por las llamadas, presionar:
  - la tecla mudo ⊘/C brevemente para borrar solo esta entrada. BORRAR (DELETE) aparece en la pantalla.
  - la tecla mudo ⊘/C largo (2 seg.) para borrar todas las entradas: BORRAR TODO (DELETE ALL) aparece en la pantalla.
- Presionar OK para borrar la entrada(s) actual/todas, o 🕮 para cancelar la operación de borrar.

3.12 MEMORIA DE RELLAMADA

El teléfono guarda en la memoria una lista de las últimas 5 llamadas (de 32 dígitos) realizadass. Los abonados llamados quedan identificados por su número telefónico o el nombre si están en la agenda.

Para consultar la lista de rellamadas:.

1. Pulse la tecla .
2. Desplácese por la lista de llamadas con las flechas ▲ o ▼.
3. Pulse la tecla para marcar el número que aparece en la pantalla.

Nota: Cuando aparezca el número, podrá conmutar entre el nombre y el número pulsando la tecla OK.

3.13 MARCAR DESDE LA AGENDA

Para llamar a un abonado cuyo nombre se encuentre guardado en la agenda:

1. Pulse 🕮 para entrar en la agenda.
2. Pulse la primera letra del nombre. La pantalla mostrará el primer nombre que empiece con esa letra o la más próxima en el abecedario.

3. Examine la lista de números guardados con las teclas ▲ o ▼. Los nombres se desplegarán en orden alfabético.
4. Pulse ✆ para marcar el número del abonado que aparece en la pantalla.

Para visualizar el número antes de marcarlo, siga los pasos 1 a 3 anteriores y pulse OK.

3.14 USO DEL TECLADO ALFANUMÉRICO

Este teléfono también permite añadir caracteres alfanuméricos, lo cual resulta útil para introducir nombres en la agenda, identificar unidades portátiles, etc. Para seleccionar una letra, pulse la tecla correspondiente tantas
veces como sea necesario hasta que aparezca el carácter deseado. Por ejemplo, para seleccionar la letra “A”, pulse una vez la tecla ‘2', para la ‘B’, dos veces la tecla ‘2', etc. Para seleccionar la letra ‘A’ y luego la ‘B’ de forma consecutiva, seleccione la ‘A’, espere unos segundos hasta que el cursor pase al siguiente carácter y entonces pulse dos veces
la tecla ‘2'.
Para seleccionar un espacio, pulse una vez la tecla ‘1'. Para seleccionar un guión, pulse la tecla ‘1' dos veces.

Los caracteres del teclado son los siguientes:

Tecla	Primera pul-sación	Seg-unda pul-sación	Tercera pul-sación	Cuarta pul-sación	Quinta pul-sación
1	espacio	-	1		
2	A	B	C	2	
3	D	E	F	3	
4	G	H	I	4	
5	J	K	L	5	
6	M	N	O	6	
7	P	Q	R	S	7
8	T	U	V	8	
9	W	X	Y	Z	9

3.15 USO DEL MENÚ

El menú de uso fácil permite acceder a una amplia gama de funciones del teléfono.

1. Para acceder al menú, pulse ⇨/OK.
2. Examine las selecciones con las teclas ▲ o ▼. Las opciones se despliegan en forma de bucle (se regresaa a la primera después de la última).
3. Pulse OK para validar la selección.
4. Para volver al menú anterior, pulse 🕮

4. PERSONALIZACIÓN

Nota: Cada programación se confirma al terminar con un bip doble o sencillo. El doble confirma la validación de su elección. Un pitido largo significa que la modificación no ha sido aceptada.

4.1 AJUSTE DE VOLUMEN DE LLAMADA

4.1.1 Volumen de timbre del microteléfono para llamadas Externas/internas

El volumen de timbre para llamadas internas o externas se pueden fijar por separado:
1. Pulse la tecla de menú, ⇨/OK.
2. Seleccione la unidad 'PORTATIL' (HANDSET) con las teclas ▲ o ▼.
3. Pulse OK.
4. Seleccione 'VOL TIMB INT' (INT RING VOL) o bien 'VOL TIMB EXT' (EXT RING VOL) con las teclas ▲ o ▼
5. Press OK
6. Seleccione el nivel del volumen (SILENCIO o 1 al 3).
7. Pulse OK para confirmar o 🕮 para regresar al menú anterior.

4.1.2 Ajustar el volumen del timbre de la base
1. Pulse la tecla ⇨/OK para acceder al menú.
2. Seleccione 'CONFIGURAR' (SETUP) con las teclas ▲ y ▼.
3. Pulse OK.
4. Seleccione 'VOLUMEN BASE' (BASE VOLUME) con las teclas ▲ y ▼.
5. Pulse OK.
6. Seleccione el nivel del volumen (SILENCIO o 1 al 3).
7. Pulse OK para confirmar o 🕮 para regresar al menú anterior.

4.2 SELECCIONAR LA MELODÍA DEL TIMBRE

Se puede seleccionar una melodía diferente para la base y cada una de las unidades portátiles. Adicionalmente, los portátiles pueden producir una melodía diferente para las llamadas externas o internas.

4.2.1 Melodía de la base
1. Pulse la tecla ⇨/OK para acceder al menú.
2. Seleccione 'CONFIGURAR' (SETUP) con las teclas ▲ y ▼.
3. Pulse OK.
4. Seleccione 'MELODIA BASE' (BASE MELODY) con las teclas ▲ y ▼.
5. Pulse OK.
6. Seleccione la melodía preferida (1 a 3) con las teclas ▲ y ▼.
7. Pulse OK para confirmar o 🕮 para regresar al menú anterior.

4.2.2 Melodía del portátil para llamadas externas

1. Pulse la tecla ⇨/OK para acceder al menú.
2. Seleccione la unidad ‘PORTATIL’ (HANDSET) con las teclas ▲ y ▼.
3. Pulse OK.
4. Seleccione ‘MELODIA EXT’ (EXT MELODY) con las teclas ▲ y ▼.
5. Pulse OK.
6. Seleccione la melodía preferida (1 a 3) con las teclas ▲ y ▼.
7. Pulse OK para confirmar o 🕮 para regresar al menú anterior.

4.2.3 Melodía del portátil para llamadas internas

1. Pulse la tecla ⇨/OK para acceder al menú.
2. Seleccione ‘PORTATIL’ (HANDSET) con las teclas ▲ y ▼.
3. Pulse OK.
4. Seleccione ‘MELODIA INT’ (INT MELODY) con las teclas ▲ y ▼.
5. Pulse OK.
6. Seleccione la melodía preferida (1 a 3) con las teclas ▲ y ▼.
7. Pulse OK para confirmar o 🕮 para regresar al menú anterior.

4.3 DURANTE LA LLAMADA

Pulse la tecla ▲ o ▼ para ajustar el volumen a su gusto.

4.4 ACTIVAR Y DESACTIVAR LOS TONOS DE AVISO

Las unidades portátiles pueden emitir un bip cuando se pulsa una tecla, cuando la batería se está agotando y cuando está fuera del alcance de la base.

4.4.1 Bip del teclado

1. Pulse la tecla ⇨/OK para acceder al menú.
2. Seleccione ‘PORTATIL’ (HANDSET) con las teclas ▲ y ▼.
3. Pulse OK.
4. Seleccione ‘TONO’ (BEEP) con las teclas ▲ y ▼.
5. Pulse OK.
6. Seleccione ‘BIP TECLA’ (KEYTONE) con las teclas ▲ y ▼.
7. Pulse OK.
8. Seleccione ‘ENCENDIDO’ (ON) para activar u ‘APAGADO’ (OFF) para desactivar.
9. Pulse OK para confirmar.

4.4.2 Carga de batería baja

Repita los pasos anteriores, pero seleccionando ‘BATERIA BAJA’ (LOW BATT) en el paso 6 en lugar de ‘BIP TECLA’ (KEYTONE).

4.4.3 Portátil fuera de alcance

Igual que en el caso anterior, pero seleccionando ‘SIN COBERT’ (OUTRANG) en el paso 6 en lugar de ‘BIP TECLA’ (KEYTONE).

4.5 IDENTIFICAR LAS UNIDADES PORTÁTILES

Esta función permite personalizar cada unidad portátil.

1. Pulse la tecla ⇨/OK para acceder al menú.
2. Seleccione ‘PORTATIL’ (HANDSET) con las teclas ▲ y ▼.
3. Pulse OK.
4. Seleccione ‘NOMBRE’ (NAME) con las teclas ▲ y ▼.
5. Pulse OK.
6. Introduzca el nombre.
7. Pulse OK para confirmar.

Si se equivoca de pulsación cuando esté introduciendo el nombre, pulse /C para borrar un carácter o mantenga oprimida la tecla /C para salir del menú sin hacer cambios.

4.6 CAMBIAR EL CÓDIGO PIN

1. Pulse la tecla ⇨/OK para acceder al menú.
2. Seleccione ‘CONFIGURAR’ (SETUP) con las teclas ▲ y ▼.
3. Pulse OK.
4. Seleccione ‘COD’ (PIN CODE) con las teclas ▲ y ▼.
5. Pulse OK.
6. Introduzca el código PIN antiguo.
7. Pulse OK.
8. Introduzca el nuevo código PIN de 4 números.
9. Pulse OK.
10. Vuelva a introducir el nuevo código PIN.
11. Pulse OK para validar.

4.7 SELECCIONAR EL TIPO DE MARCACIÓN

Existen dos tipos de marcación:

- Marcación por tonos DTMF (el más común)
- Marcación decádica (para instalaciones antiguas)

Para cambiar el tipo de marcación:

1. Pulse la tecla ⇨/OK para acceder al menú.
2. Seleccione ‘CONFIGURAR’ (SETUP) con las teclas ▲ y ▼.
3. Pulse OK.
4. Seleccione ‘MODO MARCAR’ (DIAL MODE) con las teclas ▲ y ▼.
5. Pulse OK.
6. Seleccione el tipo de marcación con las teclas ▲ y ▼.
7. Pulse OK para validar.

4.8 DURACIÓN DEL INTERVALO DE LA APERTURA TEMPORIZADA (FUNCIÓN DE LA TECLAR)

1. Pulse la tecla ⇨/OK para acceder al menú.
2. Seleccione ‘CONFIGURAR’ (SETUP) con las teclas ▲ y ▼.

3. Pulse OK.
4. Seleccione ‘FLASH’ (RECALL) con las teclas ▲ y ▼.
5. Seleccione ‘RELLAMADA 1’ (RECALL 1) para un intervalo corto (100ms)* o ‘RELLAMADA 2’ (RECALL 2) para un intervalo largo (250ms)OK.

**** Este es el intervalo usual en España.***

4.9 DESCOLGADO AUTOMÁTICO

Cuando se recibe una llamada y el portátil está colgado en su base, la llamada se acepta automáticamente al descolgarlo. Esta es la configuración predeterminada, que se puede desactivar.

1. Pulse la tecla ⇨ para acceder al menú.
2. Seleccione ‘PORTATIL’ (HANDSET) con las teclas ▲ y ▼.
3. Pulse OK.
4. Seleccione ‘RESP AUTOM’ (AUTO ANS) con las teclas ▲ y ▼.
5. Seleccione ‘ENCENDIDO’ (ON) (activado) para descolgar automáticamente u ‘APAGADO’ (OFF) (desactivado)
6. Pulse OK.

4.10 REINICIO

Se puede restablecer la configuración original del teléfono para dejarlo igual que cuando se recibió.

Para restablecer los valores de fábrica:

1. Pulse la tecla ⇨/OK para acceder al menú.
2. Seleccione ‘CONFIGURAR’ (SETUP) con las teclas ▲ y ▼.
3. Pulse OK.
4. Seleccione ‘BORRAR’ (DEFAULT) con las teclas ▲ y ▼.
5. Pulse OK.
6. Introduzca el código PIN de 4 dígitos (código predeterminado = 0000). Pulse OK.
7. Presionar OK otra vez para validar

LOS PARAMETROS POR DEFECTO SON:

Pitidos de batería baja	ENCENDIDO
Pitidos de aviso de fuera de cobertura	ENCENDIDO
Pulsar tecla	ENCENDIDO
Contestador automático	ENCENDIDO
Melodía interna	1
Volumen interno	3
Melodía externa	1
Volumen externo	3
Volumen en la oreja	3
Directorio	Vacío
Lista de Registro de llamadas	Vacía
Lista de volver a marcar	Vacía
Código Pin	0000
Modo Marcar	DTMF
Bloqueo de teclado	APAGADO

Advertencia: Al restablecer los valores de fábrica se borran todas las entradas de la agenda y del registro de llamadas. El código PIN también vuelve a su valor original, 0000.

4.11 BLOQUEO DE TECLADO

El teclado se puede bloquear para que no se pueda cambiar ningún ajuste o no se pueda marcar ningún número de teléfono. El icono -aparecerá en la pantalla cuando el teclado esté bloqueado.

4.11.1 Bloquear el teclado con el Menú

1. Entrar en el menú presionando /OK
2. Seleccionar 'PORTATIL' (HANDSET) usando las teclas de subir ▲ y bajar ▼
3. Presionar OK
4. Seleccionar 'TECL BLOQ' (KEY LOCK) usando la teclas de subir ▲ y bajar ▼
5. Presionar OK para bloquear el teclado

4.11.2 Bloquear el teclado con la tecla- (bloqueo rápido)*

Presionar y mantener la tecla '*' durante 3 segundos. Se bloqueará el teclado.

4.11.3 Desbloquear el teclado

1. Presionar cualquier tecla
2. 'TECLEAR *' (PRESS *) aparecerá en la pantalla
3. Presionar la tecla '*' 3 segundos para desbloquear el teclado

5. FUNCIONES AVANZADAS

5.1 AGENDA

Se pueden almacenar hasta 50 números del teléfono con su nombre en la agenda. Los nombres pueden tener una longitud de 12 caracteres y los números de 20 dígitos.
Para llamar a un abonado cuyo nombre esté guardado en la agenda, refiérase a la sección 3.13. Para introducir caracteres alfanuméricos, refiérase a la sección 3.14.

5.1.1 Añadir entradas a la agenda

1. Pulse la tecla /OK para acceder al menú.
2. Seleccione 'AGENDA' (PHONE BOOK) con las teclas ▲ y ▼.
3. Pulse OK.
4. Seleccione 'AÑADIR' (ADD ENTRY) con las teclas ▲ y ▼.
5. Pulse OK.
6. Introduzca el nombre.
7. Pulse OK para validar.
8. Introduzca el número del teléfono.
9. Pulse OK para validar.
10. Seleccionar la melodía deseada (1-3) por medio de la tecla de subir/bajar ▲/▼.
11. Pulse OK para validar

5.1.2 Modificar nombres o números

Para modificar un número de la agenda:

1. Pulse la tecla /OK para acceder al menú.
2. Seleccione ‘AGENDA’ (PHONE BOOK) con las teclas ▲ y ▼.
3. Pulse OK.
4. Seleccione ‘MODIFICAR’ (MODIFY ENTRY) con las teclas ▲ y ▼.
5. Pulse OK.
6. Examine la lista de nombres con las teclas ▲ y ▼. La lista se despliega en orden alfabético.
7. Cuando aparezca el nombre que desee modificar, pulse OK.
8. Para volver atrás e introducir el nuevo nombre, pulse ’.
9. Pulse OK para validar.
10. Introduzca el nuevo número telefónico.
11. Pulse OK para validar.

5.1.3 Borrar una entrada

Para eliminar una entrada de la agenda:

1. Pulse la tecla /OK para acceder al menú.
2. Seleccione ‘AGENDA’ (PHONE BOOK) con las teclas ▲ y ▼.
3. Pulse OK.
4. Seleccione ‘BORRAR’ (DELETE ENTRY) con las teclas ▲ y ▼.
5. Pulse OK.
6. Examine la lista de nombres con las teclas ▲ y ▼. La lista se despliega en orden alfabético.
7. Cuando aparezca el nombre que desee borrar, pulse OK.
8. Cuando aparezca el número de teléfono, pulse OK.
9. La pantalla mostrará CONFIRM?. Pulse OK para confirmar o para detener.

5.2 LOCALIZAR LA UNIDAD PORTÁTIL DESDE LA BASE

Cuando se pulsa el botón localizar en la base, suenan todas las unidades portátiles. Este sonido le ayudará a localizar un portátil extraviado. El sonido se detiene pulsando cualquiera de las teclas del portátil.

6. USO DE MÚLTIPLES UNIDADES PORTÁTILES

6.1 AÑADIR OTRA UNIDAD PORTÁTIL

Se pueden asociar nuevas unidades portátiles a la base siempre que soporten el protocolo DECT GAP.
La base de este teléfono acepta un máximo de 2 portátiles. Si ya cuenta con 2 portátiles y desea añadir más, antes deberá desasociar alguno de los ya configurados para añadir el nuevo. Para asociar cualquier portátil es necesario activar una función especial de registro en la base:

1. Pulse y mantenga oprimido el botón localizar en la base durante 6 segundos.
2. La base emitirá un sonido de bip y quedará preparada para registrar la nueva unidad portátil. Dispone de 90 segundos para registrarla después de haber pulsado el botón. Una vez seleccionada en la base la función asociar, inicie el procedimiento desde el nuevo portátil.

si la unidad portátil adicional es un Butler 800

3. Pulse la tecla /OK para acceder al menú.
4. Seleccione 'INSTALAR' (REGISTER) con las teclas ▲ y ▼.
5. Pulse OK.
6. Seleccionar 'INSTAL BASE' (REG BASE) usando las teclas de subir ▲ y bajar ▼
7. Introduzca el número de la base (del 1 al 4). Los números que aparecen intermitentes ya han sido asignados.
8. Introduzca el código PIN de la BASE (el código predeterminado es el 0000).
9. Pulse OK. El portátil empezará a buscar la base DECT.
10. Una vez el portátil haya localizado la base, mostrará el número de identificación de la base. Pulse OK para validar el registro con la base o anúlelo pulsando 🕮.
11. Si el portátil no puede localizar la base, regresará al estado de reposo transcurridos unos segundos. Vuelva a intentarlo cambiando el número de la base y compruebe que no se encuentre en un entorno donde existan interferencias. Acérquese a la base.

si la unidad portátil es de otro modelo

Después de iniciar el procedimiento de registro con la base, refiérase al manual del portátil para averiguar cómo se asocia. La unidad portátil deberá ser compatible con el protocolo GAP.

El icono y el texto NO ASOC aparece intermitente en la pantalla si el portátil no está asociado a la base. Cuando un portátil está asociado a una base, ésta le asigna un número, que es el que aparece en la pantalla del portátil después del nombre y el que hay que marcar para las llamadas internas.

6.2 QUITAR UNA UNIDAD PORTÁTIL

Se puede desasociar una unidad portátil de una base para poder asociar otro portátil mediante el siguiente procedimiento:

1. Pulse la tecla ⇨/OK para acceder al menú.
2. Seleccione ‘CONFIGURAR’ (SETUP) con las teclas ▲ y ▼.
3. Pulse OK.
4. Seleccione ‘DESINST PORT’ (DEL HANDSET) con las teclas ▲ y ▼.
5. Pulse OK.
6. Introduzca el código PIN de 4 dígitos de la base.
7. Pulse OK.
8. Seleccione el portátil que quiera desasociar.
9. Pulse OK para validar.

6.3 ASIGNAR UNA UNIDAD PORTÁTIL A OTRA BASE

Si desea usar una unidad portátil Butler 800 con la base de otro modelo, ésta deberá ser compatible con el protocolo GAP.

1. Para activar la función asociar de la base, refiérase al manual de uso de la base.
2. Ejecute los pasos 3 a 10 descritos en el párrafo 6.1.

6.4 SELECCIONAR LA BASE

Las unidades portátiles se pueden asociar simultáneamente con hasta 4 bases diferentes. Para seleccionar una base:

1. Pulse la tecla ⇨/OK para acceder al menú.
2. Seleccione ‘CONFIGURAR’ (SETUP) con las teclas ▲ y ▼.
3. Pulse OK.
4. Seleccione ‘SELECC BASE’ (SELECT BASE) con las teclas ▲ y ▼.
5. Pulse OK.
6. Seeccione la base o AUTO con las teclas ▲ y ▼.
7. Pulse OK.

Cuando se seleccione la base, se indicará la base seleccionada actualmente parpadeando el número de la base. Si se elige ‘AUTOMATICO’, el portátil buscará automáticamente otra base cuando esté fuera de alcance!

7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntoma	**Causa probable**	**Solución**
Pantalla en blanco	Baterías descargadas	Comprobar posición Recargar baterías
	Portátil apagado	Encienda el portátil
Sin tono de línea	Cordón del teléfono mal conectado	Comprobar la conexión del cordón del teléfono
	Otro portátil está utilizando la línea	Esperar a que cuelgue el otro portátil
El icono parpadea	Portátil fuera de alcance	Acerque el portátil a la base
	está desconectada de la red	Compruebe que la alimentación de la base esté conectada a la red
	Portátil no asociado a la base	Asocie el portátil a la base
El timbre de la base o el portátil no suena	Volumen del timbre en cero o demasiado bajo	Ajuste el volumen del timbre
El tono de línea es correcto pero no hay comunicación	Tipo de marcación incorrecto	Cambie el tipo de marcación (decádica / tonos)
No se puede transferir la llamada a través de la centralita	Intervalo de apertura temporizada demasiado corto	Seleccione el intervalo más largo
El teléfono no responde a las pulsaciones	Error de manejo	Quite las baterías y vuélvalas a instalar.

8. GARANTIA TOPCOM

8.1 PERIODO DE GARANTÍA

Las unidades Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía empieza el día que se compra la unidad nueva. La garantía en las baterías está limitada a 6 meses desde la compra. Los Consumibles o defectos que tienen un efecto insignificante para el funcionamiento o valor del equipo no están cubiertos.
La garantía se tiene que probar presentando el recibo original de compra, en el que se indique la fecha de compra y el modelo del aparato.

8.2 TRATAMIENTO DE LA GARANTÍA

La unidad defectuosa hay que devolverla al centro de reparación de Topcom incluyendo una nota de compra válida.
Si el aparato desarrolla un fallo durante el periodo de garantía, Topcom o su centro de reparación designado oficialmente repararan cualquier defecto causado por fallos materiales o de fabricación gratis.
Topcom satisfará a su discreción sus obligaciones de garantía reparando o cambiando las unidades o piezas de la unidades defectuosas. En caso de cambio, el color y modelo pueden ser diferentes de la unidad original comprada.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. No se ampliará el periodo de garantía si se cambia o repara la unidad por Topcom o sus centros de reparación designados.

8.3 EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

Los daños o defectos causados por tratamiento o utilización incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
Los teléfonos inalámbricos de Topcom están diseñados para funcionar solo con baterías recargables. El daño causado por el uso de baterías no recargables no está cubierto por la garantía.
La garantía no cubre los daños causados por factores externos, como rayos, agua y fuego, ni los daños causados durante el transporte.
No se podrá reclamar la garantía si se ha cambiado, quitado o si ha quedado ilegible el número de serie de las unidades.
Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparado, alterado o modificado por el comprador o por centros de reparación no cualificados o no designados oficialmente por Topcom.

9. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

• Normativa	DECT (Telecomunicaciones Inalámbricas Digitales Mejoradas) GAP (Generic Access Profile)
• Gama de frecuencias	1880 Mhz a 1900 MHz
• Nş de canales	120 canales dúplex
• Modulación	GFSK
• Codificación de voz	32 Kbits/s
• Potencia de transmisión	10 mW (potencia media por canal)
• Alcance	300 m máximo en espacio abierto 10-50 m en interiores
• Suministro de alimentación	230 V / 50 Hz para la base de la base
• Baterías del portátil	2 baterías recargables tipo R3 (AAA), NiMh 550mAh
• Autonomía del portátil	100 horas en reposo
• Tiempo en conversación	10 horas
• Tiempo de carga	6-8 horas
• Condiciones normales de uso	+5 °C a +45 °C
• Tipo de marcación	Decádica / Tonos
• Tecla R	100 o 250ms

TOPCOM®

visit our website

www.topcom.net

U8006361